



**ESTAFAS DE FIN DE AÑO:  
NO TE DEJES ENGAÑAR**

Más información - Pág 4.



**GENESIS G90 RWD  
3.3T PREMIUM,  
2017**

Más información - Pág 10.



**TIGRES DA EL  
PRIMER ZARPAZO  
ANTE LEÓN**

Más información - Pág 12.



# EL LATINO de Hoy

**GRATIS/FREE**

*Semanario Latinoamericano de Oregon*

Portland-Vancouver • Tigard • Beaverton • Hillsboro • Cornelius • Forest Grove • Gresham • Clackamas • Hood River • Canby  
Newberg • McMinnville • Woodburn • Mt. Angel • Silverton • Salem • Dallas • Independence • Monmouth • Albany • Corvallis • Springfield • Eugene

## Futbolista del Chapecoense rescatado podría volver a jugar

•El defensor sufrió múltiples traumatismos y está con asistencia de respiración mecánica

LA CEJA, Colombia - Mientras Helio Neto pelea por su vida, una voz autorizada transmitió palabras de optimismo, mediante las cuales dejó entrever que el defensor, de 31 años, hasta podría volver a jugar al fútbol.



Helio Neto fue el primer futbolista rescatado en el lugar del accidente.

“Neto llegó con múltiples traumatismos y está con asistencia de respiración mecánica. Pero si no tiene ningún daño neurológico, podría volver a jugar al fútbol”, dijo Guillermo León Molina, Director General de la Clínica San Juan de Dios del Municipio La Ceja, en una entrevista con el programa Liberman en Línea, que emite radio Late (FM 93.1).

El mensaje sorprende. El cuadro del sexto sobreviviente de la tragedia aérea sufrida en la noche del martes por el plantel de Chapecoense y allegados al club, y que dejó un saldo de 71 muertos, es complejo. Aún cuando su evolución ilusiona.

Neto fue operado en varias ocasiones el martes y evoluciona satisfactoriamente, señaló el médico Juan Antonio Rodríguez de la Clínica San Juan de Dios de La Ceja.

“La condición circulatoria y neurológica de Neto está respondiendo bien. Le vamos a practicar algunas cirugías más porque tiene lesiones en las extremidades inferiores y heridas abiertas. Lo más importante es que la parte neurovascular está muy bien y ahora esperamos las 48 horas que requieren el proceso de mejoría del índice de oxigenación muscular”, explicó Rodríguez.

Según la agencia Télam, Neto fue auxiliado con lesiones severas en el cráneo, tórax y la zona abdominal, pero así logró pedir socorro y fue rescatado cuando los asistentes no imaginaban encontrar otro sobreviviente.

Neto seguirá entubado 48 horas más y se estima que será nuevamente operado en las piernas durante el transcurso de este jueves, ya que sufrió fracturas expuestas y se procura evitar infecciones.

## Putin está dispuesto a cooperar con Trump en la lucha contra el terrorismo

MOSCÚ - El presidente ruso, Vladímir Putin, afirmó hoy que Rusia está dispuesta a cooperar en la lucha contra el terrorismo internacional con la nueva Administración de EEUU que será encabezada por Donald Trump.

“Confiamos en aunar fuerzas con EEUU en la lucha contra una amenaza real y no inventada: el terrorismo internacional”, dijo Putin durante el discurso sobre el estado de la nación ante ambas cámaras del Parlamento.

Putin aseguró que el Kremlin no está interesado en “antagonismos”, “ni busca enemigos” y quiere normalizar las relaciones con EEUU.

## Muchos que dedicaron sus vidas a Fidel Castro salen a las calles para un tributo final

RANCHUELO, Cuba -El recorrido de las cenizas de Fidel Castro por Cuba ha sacado a las calles a quienes lo apoyaron en vida y quieren darle un último adiós.

Con un brazo levantado, sosteniendo en una mano una pequeña bandera cubana y con la otra acunando una hoja de palmera y flores que había arrancado del jardín de su vecina, Eugenia Migalina Ramos Cobos esperó pacientemente por la llegada de la caravana.



A pesar de tener 72 años en los cayos, Ramos dijo que perseveraría hasta que las cenizas de Castro pasaran en un convoy militar.

“Estoy cumpliendo mi deber con mi comandante”, dijo. “Si me canso de este brazo, levanto el otro, pero estar cansado no importa, no me importa.”

Las cenizas de Castro están viajando unos 600 kilómetros a través de la isla desde La Habana, donde su muerte a los 90 años fue anunciada el viernes, hasta Santiago de Cuba, conocida como la cuna de la Revolución Cubana.

La llamada “Caravana de la Libertad” salió de Santa Clara temprano en la mañana del jueves hacia Ciego de Ávila y Camagüey. Antes del amanecer, cientos de vecinos, algunos en silla de ruedas o andadores, comenzaron a reunirse en la esquina de Colón y Central, donde dobló el convoy a las 7:20 de la mañana.

Las cenizas de Castro pasaron la noche en el Mausoleo del Che Guevara en Santa Clara, donde están enterrados los restos de Guevara y otros 16 que lucharon y murieron con él en Bolivia. La tumba secreta de Guevara en la sierra boliviana no fue descubierta hasta años después de su muerte, y sus restos no fueron devueltos a Cuba hasta 1998.

Santa Clara también fue el sitio de una de las batallas más decisivas en los últimos días de la confrontación con el ejército del dictador Fulgencio Batista. Guevara y un grupo de guerrilleros descarrilaron un tren militar blindado lleno de soldados y armas, y luego tomaron la ciudad.



Alededor de 2.7 millones de latinos son elegibles para el programa.

## Secretaria de Salud urge a hispanos a inscribirse en “Obamacare”

WASHINGTON.- Aún cuando “Obamacare” está amenazado de muerte por parte de la entrante Administración Trump, la secretaria de Salud, Sylvia Burwell, instó este jueves a más de dos millones de hispanos a que se inscriban antes del 15 de diciembre para lograr cobertura en 2017.

Durante una conferencia telefónica con periodistas, Burwell y representantes de grupos partidarios de “Obamacare” cantaron las virtudes de la reforma de salud de 2010 que, según indicaron, ha

reducido la tasa de falta de cobertura entre hispanos del 42% al 30% desde ese año.

Burwell hizo énfasis en tres mensajes urgentes para la comunidad hispana: hay ayuda financiera disponible para costear un plan médico; es fácil estudiar opciones e inscribirse a través de la página web “Cuidadodesalud.gov”, y hay personal bilingüe en línea y en centros de salud comunitarios.

Burwell reconoció implícitamente que la derrota de la demócrata Hillary Clinton ha

generado semanas “difíciles” para la Administración Obama, tomando en cuenta que los republicanos han retomado su amenaza de anular “Obamacare”.

“Aunque las últimas semanas han sido difíciles para algunos de nosotros, tengan la seguridad que el Acta de Cuidado Médico Accesible (“Affordable Care Act”) es ley en el país, el pueblo estadounidense no quiere dar marcha atrás”, afirmó.

Prueba del apoyo que tiene

Continúa en la Página 5.

## Hombre muere tras atrincherarse por 11 horas en una vivienda y matar a un policía en Tacoma

•El sujeto había atacado al oficial, cuando éste respondió a un llamado de violencia doméstica en su residencia. El sospechoso fue abatido por personal policial y aún no ha sido identificado.



TACOMA - Oficiales de policía del estado de Washington reportaron esta madrugada un nuevo tiroteo en el noroeste, esta vez, en la localidad de Tacoma y como consecuencia hay dos víctimas.

Las primeras informaciones confirmaron que se trata del mismo atacante que durante la noche del miércoles le disparó a un oficial de la policía que acudió a un llamado de violencia doméstica en una vivienda.

El sospechoso había atacado

al policía, infringiéndole varias heridas de bala, las que lo dejaron en estado de gravedad y que finalmente le provocaron la muerte en un centro asistencial al que fue trasladado, durante la noche.

Tras ello, el sujeto permaneció atrincherado al interior de la residencia por cerca de 11 horas, hasta que fue abatido cerca de las 3:00 hora local de esta madrugada.

Según informó personal de la policía de Tacoma, el cuerpo del atacante, que aún no ha sido

identificado, fue trasladado para ser examinado y determinar con certeza la causa de muerte.

En tanto, el gobernador del estado de Washington, Jay Inslee, lamentó la muerte del oficial y envió sus condolencias a la familia. “Todos en el estado de Washington estamos con la ciudad de Tacoma, que esta noche perdió a uno de los suyos.

Nuestros corazones están con los hombres y mujeres del Departamento de Policía de Tacoma y sus familias”, sostuvo.

## ACAPULCO TRAVEL

**Precios Súper Especiales  
Con nosotros viaja más barato**



**SALIDAS  
DESDE  
PORTLAND**

Pregunte por nuestros especiales a Cancún-Cabo-Punta Cana con todo incluido por tan solo \$520 por persona.

**1-800-883-8798**

|   | Jueves-Dic 1           | Viernes-Dic 2          | Sábado-Dic 3           | Domingo-Dic 4       | Lunes-Dic 5        | Martes-Dic 6           |
|---|------------------------|------------------------|------------------------|---------------------|--------------------|------------------------|
| <b>Portland</b><br>Miércoles<br>Noviembre 30<br>Chubascos<br>49°<br>Max 49°   Min 39° | Chubascos<br>47°   42° | Chubascos<br>47°   46° | Chubascos<br>51°   44° | Lluvia<br>46°   37° | Hielo<br>43°   32° | M/Soleado<br>40°   30° |
| <b>Salem</b><br>Miércoles<br>Noviembre 30<br>Chubascos<br>47°<br>Max 50°   Min 38°    | M/Nublado<br>48°   40° | Chubascos<br>48°   45° | Chubascos<br>52°   48° | Lluvia<br>46°   36° | Hielo<br>43°   31° | M/Nublado<br>41°   30° |





# LOCAL

## Fidel Castro fue todo menos un valiente

Por Andrés Oppenheimer

No es elegante criticar a alguien que acaba de morir, pero viendo los mensajes de jefes de estado de todo el mundo exaltando la supuesta valentía del recién fallecido gobernante cubano Fidel Castro, hay que decir la verdad: Castro fue todo menos un valiente. Por el contrario, fue un cobarde.

En primer lugar, fue un cobarde porque no permitió una elección libre en 57 años, desde que asumió el poder en 1959. Sólo alguien que tiene miedo de perder no se anima a medirse con otros en elecciones libres.

En segundo lugar, Castro fue un cobarde porque nunca permitió un solo periódico independiente, o estación de radio o televisión no gubernamentales. Sus críticos ni siquiera tenían acceso a los canales oficiales. Era como si no existieran.

Castro daba la enorme mayoría de sus entrevistas a periodistas, modelos o figuras deportivas que le rendían pleitesía. Y las pocas entrevistas que dio a los periodistas serios fueron monólogos, en los que él hablaba todo el tiempo.

Recuerdo que a finales de la década de 1980, cuando le pedí al premio Nobel colombiano Gabriel García Márquez que intercediera por mí para pedirle una entrevista con Castro, se rió y me dijo: “¿Para qué quieres una entrevista con Fidel? El nunca dice algo en una entrevista que no haya dicho en uno de sus discursos de cinco horas”.

El temor de Castro de perder su imagen omnipresente de Máximo Líder era tal que había prohibido a los medios hablar sobre su vida privada. Tenía que ser retratado como un semidios que había sacrificado su vida para el bien público. Durante décadas, el nombre de su esposa y sus hijos fueron un secreto de Estado.

En un viaje a Cuba a principios de la década de 1990, un periodista del diario Juventud Rebelde de la juventud comunista me dijo que había sido reprendido por su jefe por tratar de publicar una foto de Castro comiendo en una cena. El comandante nunca podría ser mostrado comiendo, me dijo el periodista.

Incluso las circunstancias de la muerte de Castro pueden haber sido un montaje gubernamental: los medios oficiales cubanos dicen que murió el 25 de noviembre, que es el mismo día en que Castro y sus guerrilleros salieron del puerto mexicano de Veracruz en el yate Granma en 1955 para iniciar su insurrección armada en Cuba.

¿Habrán trucado la fecha de su muerte para mostrarla como un viaje heroico hacia el más allá, que coincide con la fecha del inicio de su gesta revolucionaria hace seis décadas?

Tercero, Castro fue un cobarde porque no permitió ningún partido político independiente. Según la Constitución cubana redactada por Castro, sólo el Partido Comunista — que él presidió durante décadas — está permitido en la isla.

Castro usó el embargo comercial estadounidense como una excusa para prohibir partidos políticos independientes o libertad de reunión. Incluso después de que entregó la presidencia a su hermano Raúl, aunque siguió siendo una poderosa figura detrás de bambalinas, el régimen cubano intensificó la represión a los opositores pacíficos a pesar de la normalización de las relaciones entre Estados Unidos y Cuba que inició el presidente Obama en 2014.

Según la Comisión de Derechos Humanos y Reconciliación Nacional de Cuba, un grupo no oficial, los arrestos políticos documentados se han disparado de 6,424 en 2013 a 9,125 en lo que va de este año.

En cuarto lugar, Castro fue un cobarde porque nunca permitió a las instituciones financieras internacionales monitorear o verificar las alegres estadísticas económicas de su gobierno.

Castro se jactaba de que Cuba redujo la pobreza y mejoró la salud y la educación, y gran parte de la prensa internacional se lo creyó sin cuestionamientos. Pero a diferencia de la mayoría de los países, Castro nunca permitió que el Banco Mundial u otras instituciones internacionales creíbles realizaran estudios independientes en la isla.

Se jactaba de los avances educativos de Cuba, pero nunca permitió que Cuba participara en las pruebas del Programa de Evaluación Internacional de Estudiantes (PISA). De hecho, muchos estudios demuestran que otros países como Costa Rica hicieron más progreso social que Cuba, sin pagar el precio de ejecuciones masivas, encarcelamientos y exilios.

En quinto lugar, Castro nunca permitió a organizaciones internacionales de derechos humanos llevar a cabo investigaciones in situ sobre los abusos contra los derechos humanos. Según el grupo de investigación Cuba Archive (cubaarchive.org), Castro fue responsable de 3,117 casos documentados de ejecuciones y 1,162 casos de ejecuciones extrajudiciales. En cualquier otro país, habría sido declarado un criminal de guerra.

Lo siento, pero no me impresiona para nada la narrativa convencional de que Castro fue un valiente revolucionario que desafió a 10 presidentes de Estados Unidos y sobrevivió a innumerables intentos de asesinato.

Los líderes valientes son aquellos que tienen el valor de competir con otros en elecciones libres. Castro era un cobarde que nunca se atrevió a permitir que su gente ejerciera sus derechos básicos, y que condenó su isla a la miseria.

Su muerte tendría que ser un recordatorio de que no hay tal cosa como un dictador bueno. Ya se trate de un autócrata derechista como Augusto Pinochet o de un izquierdista como Castro, todos los dictadores son malos y, en el fondo, cobardes.

## Far from a courageous leader, Fidel Castro was a coward

By Andres Oppenheimer

It's not nice to criticize somebody who has just died, but watching the eulogies from leaders around the world exalting the alleged bravery of just deceased Cuban ruler Fidel Castro, it has to be said loud and clear: Castro was anything but a courageous leader. On the contrary, he was a coward.

First, he was a coward because he didn't allow a free election in 57 years, since he took power in 1959. Only somebody who fears losing his position doesn't allow it to be challenged in free elections.

Second, Castro was a coward because he never allowed one single independent newspaper, radio or television station in Cuba. His critics were not even granted a few seconds a year on any radio or television show.

He only granted interviews to sympathetic reporters or sports figures or models-turned-journalists. And the few interviews he gave to serious journalists were monologues, in which he spoke all the time and reporters could only ask him a few questions.

I remember that in the late 1980s, when I asked Colombian Nobel Prize laureate Gabriel García Márquez — a good friend of Castro — to ask the Cuban leader to grant me an interview, García Márquez shrugged and told me with a smile: “Why would you want to interview Fidel? He has never said in an interview something he hasn't said in his five-hour-long televised speeches.”

Castro's fear of losing face was such that he prohibited his state-controlled media from talking about his private life. He had to be portrayed as larger than life. For decades, the name of his wife was a state secret.

In a trip to Cuba in the early 1990s, a senior journalist for the government-run Juventud Rebelde newspaper told me he had been reprimanded by his boss for trying to publish a picture of Castro eating at a dinner party. The comandante could never be shown eating, the journalist was told.

Even the circumstances of Castro's death may have been a government-staged event. Cuba's state-controlled media say he died on Nov. 25, which happens to be the same day in which Castro and his fellow guerrillas left from Mexico's port of Veracruz aboard the Granma yacht in 1955 to start their armed insurrection in Cuba.

The Cuban regime is likely to depict Castro's death as a heroic venture, in which he will be sailing into the sunset, much like when he started his revolutionary expedition six decades ago.

Third, Castro was a coward because he didn't allow any political parties. Under the Castro-drafted Cuban constitution, only the Communist Party — over which he presided for decades — is allowed on the island. Any other party is illegal, and its leaders can face many years in prison.

Castro used the U.S. trade embargo on the island as an excuse for prohibiting independent political parties or freedom of assembly. Even after he handed over Cuba's presidency to his brother Raúl, while remaining a powerful behind-the-scenes figure, the Cuban regime stepped up repression of dissidents — despite President Barack Obama's 2014 normalization of ties with Cuba.

According to Cuba's non-official Human Rights and National Reconciliation Commission, documented political arrests have soared from 6,424 in 2013 to 9,125 so far this year.

Fourth, Castro was a coward because he never allowed international financial institutions to monitor or verify Cuba's optimistic official statistics.

Castro bragged about Cuba reducing poverty and improving health and education, and much of the international press took those claims at face value. But unlike most other countries, Castro never allowed the World Bank or other international monitoring groups to conduct independent studies on the island.

He bragged about Cuba's educational advances, but never allowed Cuba to participate in the Program for International Student Assessment (PISA) tests of 15-year-old students. In fact, many studies show that other countries such as Costa Rica made more social progress than Cuba without paying such a high price in executions, imprisonments and exile.

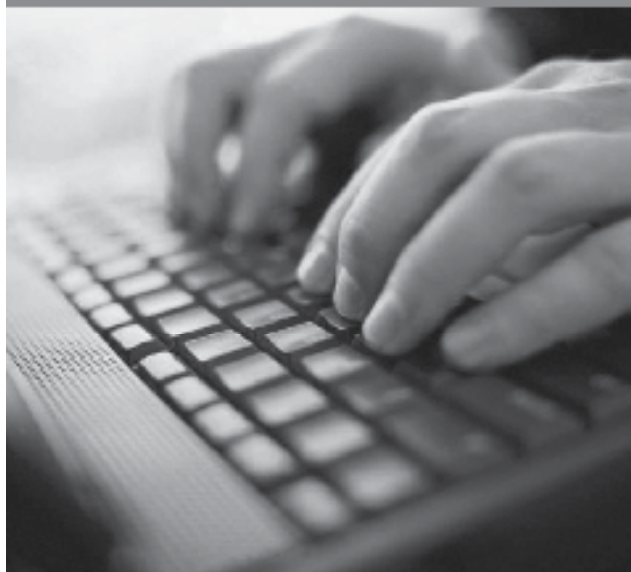
Fifth, Castro never allowed international human rights groups to conduct on-site investigations into human rights abuses. According to the Cuba Archive (cubaarchive.org) research group, Castro was responsible for 3,117 documented cases of executions and 1,162 cases of extrajudicial killings. In any other country, he would have been declared a mass murderer long ago.

Sorry, but I'm not impressed by the romantic narrative of Castro being a courageous revolutionary who defied 10 U.S. presidents and survived countless assassination attempts.

Brave leaders are those who have the courage to compete with others in free elections. Castro was an egocentric coward who never dared to allow his people the most basic rights, and who condemned his island to misery. There is no such thing as a good dictator — whether it's a right-winger like Chile's Augusto Pinochet or a left-winger like Castro — and he was no exception to the rule.



Sea parte de  
23 Years EL LATINO de Hoy  
Semanaario Latinoamericano de Oregon



Particpe con El Latino de Hoy enviándonos sus noticias, artículos de opinión ó imágenes de interés y sea parte del grupo de colaboradores.



Envíe sus colaboraciones a:



contact@ellatinodehoy.com

Lea nuestra edición en internet:  
www.ellatinodehoy.com

## EL LATINO de Hoy

Semanario Latinoamericano de Oregon

El Periódico Latinoamericano de Oregon  
Fundado en 1991 / Founded in 1991

Publisher and Editor: **Rodrigo J. Aguilar**

### LATIN AMERICAN TIMES, INC

Editorial Offices:  
7112 NE Sandy Blvd.  
Portland, OR 97213

Ph: (503) 493-1106 (503) 753-1183

Website: ellatinodehoy.com  
E-mail: contact@ellatinodehoy.com

**CORRESPONDENCIA:**  
P.O. Box 10689  
Portland, OR 97296

**MARKETING Y VENTAS:**  
José Luis Ponce  
Gicela Araúz,  
José Santos Nesta

**CLASIFICADOS:**  
Luis Soto

**DISEÑO GRÁFICO:**  
Ché Finch  
Luis Soto

**DISTRIBUCION SITIO WEB:**  
Luis Soto

**Portland-Vancouver:**  
Francisco G. Aguilar  
Raúl González  
Gersson Salazar

**Salem-Woodburn:**  
José Aguilar Galdamez

**Corvallis - Albany:**  
**Eugene - Springfield:**  
José Luis Ponce

**COLABORADORES:**  
Dr. Eduardo González Viaña  
Dr. Eva Nuñez Méndez  
Sr. Matías Trejo De Dios  
Sr. Alejandro Origuigar  
Lic. Paulina Hermosillo

EL LATINO DE HOY es un periódico dedicado a informar y servir a la comunidad Latinoamericana en el noroeste de los Estados Unidos.

EL LATINO DE HOY es una publicación semanal y es miembro de la Federación Internacional de Historia y Estadísticas del Fútbol (IFFHS) con sede en Dortmund, Alemania.

EL LATINO DE HOY, trata de seleccionar los anuncios que aparecen publicados, dentro de los medios disponibles, y no acepta a sabiendas anuncios fraudulentos o engañosos.

EL LATINO DE HOY no garantiza, asegura o respalda de manera alguna los productos o servicios que aparecen en los anuncios. La veracidad del contenido publicitario es de la responsabilidad del anunciante.

## RECIBA EL LATINO DE HOY EN SU CASA



Name / Nombre: .....

Address / Dirección: .....

Apt. # .....

City / Ciudad: .....

State / Estado: .....

Zip: .....

QUIERO UNA SUSCRIPCIÓN DE:

6 Months / Meses por sólo \$75

12 Months / Meses por sólo \$100

Enviar este cupón junto con el valor de la suscripción en forma de Cheque o Money Order al:

## SUSCRIPCIÓN

Tel: 503-493-1106 • email: contact@ellatinodehoy.com

P.O. BOX 10689  
PORTLAND, OR 97296

Cheque ó Money Order a nombre de Latin American Times, INC.



## Ordenan a empresa de servicios de limpieza pagar \$70.000 en salarios atrasados a 19 trabajadores

•Empleador trató de usar sistema de bancarrota para evitar su responsabilidad por violar las leyes laborales

BEAVERTON - La División de Horas y Salarios del Departamento de Trabajo de EE.UU. encontró que Stars Cleaning Service pagó a sus trabajadores de limpieza una tarifa fija por día sin importar el número de horas que realmente trabajaron, lo que resultó en violaciones a las provisiones de salario mínimo y sobretiempo de la Ley de Normas Razonables de Trabajo. Los investigadores hallaron que los empleados trabajaban como promedio más de 12 horas al día, seis días a la semana. Las tarifas diarias, al ser divididas por el número de horas que los empleados trabajaron, daban como resultado ganancias por debajo del salario mínimo federal de \$7.25 por hora, y tampoco incluía la prima por sobretiempo para horas trabajadas por encima de las 40 a la semana.

Una vez que la investigación comenzó, la dueña Estela Ramos empezó a molestar e intimidar a los trabajadores con amenazas sobre inmigración, instruyendo a los empleados a falsificar los registros de horas trabajadas, amenazándoles con reducir sus horas, y ofreciendo dinero a los trabajadores que se mantuvieran en silencio sobre las violaciones alegadas.

El departamento logró un dictamen para que pararan

las amenazas e intimidación, y presentó una queja contra Ramos y Stars Cleaning por los salarios no pagados. Poco después, la empresa y su dueña se declararon en bancarrota. Sin embargo, los investigadores descubrieron que al día siguiente, el hijo de la dueña, Vismark Ramos, instituyó una nueva empresa llamada White Star Cleaning Inc., la cual continuó operando el mismo servicio de limpieza, en el mismo local, con los mismos empleados, y dando servicio a los mismos clientes de Stars Cleaning. En respuesta, el departamento modificó su queja inicial y añadió a White Star Cleaning y Vismark Ramos como "sucesores en interés" de Stars Cleaning. La acción hace a White Star y Vismark Ramos responsables de las violaciones a la FLSA y por los salarios no pagados y que la empresa anterior debía a los trabajadores.

Resolución: En un veredicto por consentimiento ejecutado en la Corte Distrital de EE.UU. por el Distrito de Oregón el 22 de septiembre, un juez ordenó a White Star Cleaning y a su dueño Vismark Ramos pagar \$70.000 en salarios atrasados a 19 empleados. El juez también ordenó a los acusados a no tomar ninguna acción que impida a los trabajadores ejercer sus derechos bajo

la FLSA o a interferir en cualquier investigación sobre salarios u otras violaciones.

Cita: "Este veredicto envía un claro mensaje de que un empleador no puede usar el Sistema de bancarrota para evitar su responsabilidad por violaciones a las leyes federales sobre salarios", dijo Thomas Silva, director distrital de la División de Horas y Salarios en Portland. "Seguiremos usando todas las herramientas a nuestro alcance para proteger los derechos de los trabajadores frente a este tipo de empleadores".

Información: La FLSA requiere que los empleados cubiertos y no exentos reciban al menos el salario mínimo federal de \$7.25 por hora por todas las horas trabajadas, además de tiempo y medio la tarifa regular por hora, por las horas trabajadas por encima de las 40 a la semana. La ley también establece que los empleadores que violan la ley son responsables de los salarios atrasados y de una cantidad similar en compensación por daños.

Para mayor información sobre las leyes federales de salarios administradas por la División de Horas y Salarios, llamar al número gratis de la agencia al 866-4US-WAGE (487-9243).

También hay información disponible en <http://www.dol.gov/whd>.



Edificios antiguos del centro de la ciudad de Cottage Grove

## Comisión del Patrimonio de Oregón



Por Matías Trejo De Dios

Queridos amigos:

Hace poco tuve el honor de ser nombrado comisionado del estado de Oregón por la gobernadora Brown para servir en la Comisión del Patrimonio de Oregón, el "Oregon Heritage Commission". Es este un cargo voluntario dentro de una de las organizaciones públicas que administra, protege y promueve la historia y la cultura de nuestro estado.

A través de los años he tenido también honor de colaborar con el periódico decano en español, *El Latino de Hoy* de Portland. Se me presenta hoy la oportunidad de conectar a estas dos instituciones del mundo de la cultura y la comunicación, y de llegar a ustedes con trozos de la historia de esta tierra que por lo general suelen ser contados en inglés, pues tienen como actores principales a personas angloparlantes que hallan los orígenes de su identidad oregoniana en la expedición de Lewis y Clark.

Debido al creciente número de latinos o en Oregón, es bueno empezar a contar la historia de estas tierras en la lengua que nos une y nos define. Los oregonianos, los hispanohablantes de nuestro estado, somos

dueños de esta historia, y nuestra identidad se completa aceptándola, abrazándola, y conservándola para generaciones venideras.

**Primera reunión con la Comisión del Patrimonio de Oregón – Cottage Grove**

Tras mi primera reunión con la Comisión del Patrimonio de Oregón en la ciudad de Cottage Grove, vuelvo a Salem con la experiencia de haber estado sentado y de haber tomado decisiones con algunas de las más eminentes autoridades en historia, cultura, y en ciencias como la arqueología, la archivística, y la restauración.

Me siento un poco como el espectador al que invitan a jugar con las estrellas en el mundial, y me doy cuenta de lo importante que es que los oregonianos elijan también educarse en disciplinas "difíciles", para así poder contribuir en esos campos y para normalizar nuestra sociedad hispanohablante a ese nivel.

El domingo nos dieron una visita guiada por los puntos históricos de la ciudad de Cottage Grove, incluyendo el museo local donde tienen el abrigo y la leyenda de una pasajera del Titanic, y donde me sorprendió una impresionante colección de metates y molcajetes de los Kalapuya, los moradores originales de la zona.

La visita siguió por el cementerio histórico McFarland del año 1863, los edificios de la calle principal (el más antiguo el Salón Helena del 1893). Además, entramos a la armería de la guardia nacional construida en 1931, la cual van a renovar y adecuar para uso público. La

visita concluyó en el palacio de las sodas (Impresionante colección de sodas) el Buster's Main Street Cafe and Bottle Shoppe.

Cottage Grove es famoso por sus bellos puentes cubiertos, y en especial uno de ferrocarril, que es el único al oeste del río Misisipi. Ahora se anda preparando la ciudad para celebrar el 90 aniversario del rodaje de la película de cine mudo "El General", del legendario Buster Keaton, rodada en el año 1926.

La ciudad es también conocida por sus magníficos murales entre los que me gustaría destacar el del fascinante personaje Opal Whiteley, una inteligente y misteriosa niña escritora naturalista, que se hizo famosa en todo el mundo, por sus aventuras en los comienzos del siglo XX.

La próxima reunión de la comisión tendrá lugar el 22 y 23 de enero en la gran ciudad de Woodburn, sede de la Fiesta Mexicana, la tradición latinoamericana más antigua de Oregón.

**Referencias**  
**Comisión del Patrimonio de Oregón:**

<http://oregonheritage.org>

**Página de la ciudad de Cottage Grove:**

<http://www.cottagegrove.org/>

**Expedición de Lewis y Clark:**

[https://es.wikipedia.org/wiki/Expedici%C3%B3n\\_de\\_Lewis\\_y\\_Clark](https://es.wikipedia.org/wiki/Expedici%C3%B3n_de_Lewis_y_Clark)

**Buster Keaton - The General (1926):**

<https://youtu.be/iPkSCHv30>

**Opal Whiteley**  
[https://en.wikipedia.org/wiki/Opal\\_Whiteley](https://en.wikipedia.org/wiki/Opal_Whiteley)

## Venezolano en Portland y con VIH podría ser deportado tras ser condenado por un delito de drogas

PORTLAND - Un venezolano infectado con VIH y que vive legalmente en Estados Unidos fue arrestado en Portland tras ser declarado culpable de posesión de metanfetaminas, informaron el lunes tanto su abogado migratorio como un grupo defensor de los derechos humanos.

Luis García, enfermero en un centro de cuidados paliativos de Portland, enfrenta la posibilidad de ser deportado a un país sumido en una crisis económica y que sufre de desabasto de medicamentos.

"Si lo deportan a su natal Venezuela, será una sentencia de muerte. Venezuela no le proveerá de los medicamentos que necesita para vivir con VIH", dijo por medio de un comunicado el grupo Basic Rights Oregon.

La organización señaló que García fue arrestado el 15 de noviembre por agentes del Servicio de Control de Inmigración y Aduanas de Estados Unidos (ICE por sus siglas en inglés), y desde entonces se encuentra encarcelado en un centro de detención federal de

migración ubicado en Tacoma, Washington.

Rose M. Richeson, portavoz de la oficina del ICE en Seattle, dijo que con base en la sentencia de García por un delito grave, la agencia le abrió un "proceso de remoción" y lo tiene en custodia mientras la corte de inmigración toma una decisión.

N. David Shamloo, el abogado migratorio de García, dijo que la sentencia de su cliente por posesión de metanfetaminas lo convierte en sujeto para ser retirado de Estados Unidos. Tendrá una audiencia ante una corte migratoria en el centro de detención, pero aún no se fija la fecha, comentó Shamloo.

El abogado dijo que está sorprendido de que ICE no le otorgara a García una liberación supervisada con monitoreo electrónico y reportes semanales, lo cual era una posibilidad.

"Evidentemente tenía un empleo, no tenía delitos previos, cuenta con estatus de residencia legal permanente, y de hecho esta es una ofensa menor", comentó el abogado, al señalar que García debió ser puesto en libertad condicional

por el delito cometido.

"Es alguien que debió ser liberado y no enviado a Tacoma", comentó el abogado vía telefónica, mientras conducía desde Portland para visitar a García y otros representados en el centro de detención, que tiene capacidad para unas 1.500 personas.

Basic Rights Oregon, que trabaja para garantizar el trato igualitario para las personas lesbianas, gay, bisexuales y transexuales de Oregón, dijo que la deportación sería algo peligroso para un "hombre abiertamente homosexual" como García.

Sin embargo, no se arresta a las personas por su orientación sexual en Venezuela, en donde hay discotecas gay, un desfile anual por los derechos de los homosexuales y una sólida cultura de transexuales y travestis.

También hay un importante desabasto de medicamentos para combatir el VIH, y no porque exista una agenda contra los homosexuales, sino debido a la crisis económica. La escasez se extiende a la mayoría de las medicinas en Venezuela.

## Fumadores menores de 50 años tienen riesgo ocho veces mayor de ataque cardíaco

Los fumadores de menos de 50 años tienen ocho veces más probabilidades que los no fumadores de la misma edad de padecer un ataque cardíaco importante, según un estudio publicado este miércoles.

La diferencia de riesgo entre fumadores y no fumadores disminuye con la edad: es cinco veces superior para los fumadores de entre 50 y 65 años, y solo tres veces más elevado para los de más de 65.

Estos resultados son relativamente asombrosos porque las personas jóvenes por lo general no tienen tantos problemas de salud --diabetes, hipertensión o colesterol alto-- capaces de incrementar el riesgo cardíaco.

"Fumar tal vez sea el factor de riesgo más poderoso, cuyo

efecto se ejerce mucho antes que cualquier otro", advierte el estudio que publica la revista especializada Heart.

Todos los fumadores tienen un riesgo mucho más elevado de ataque cardíaco que los no fumadores, pero quedaba por aclarar la dimensión de ese riesgo en función de la edad.

Para lograrlo, un equipo de investigadores dirigidos por Ever Grech del centro de cardiología South Yorkshire del Hospital del Norte de Sheffield, Inglaterra, examinó datos de 1.727 adultos que recibieron tratamiento por un tipo corriente de crisis cardíaca, conocido bajo la sigla Stemi, entre 2009 y 2012.

Esos ataques cardíacos, consecutivos a la obstrucción total de una arteria coronaria

que nutre al corazón, dañan todo el espesor del músculo cardíaco que ésta alimenta. Ese tipo de infarto de miocardio, denominado Stemi, se acompaña de una modificación del electrocardiograma (elevación del segmento ST) que revela la muerte de una parte del músculo cardíaco.

Cerca de la mitad de los pacientes eran fumadores. El resto se repartía de manera casi uniforme entre exfumadores y no fumadores.

En promedio, los fumadores eran por lo menos una década más jóvenes que los exfumadores, o que los que nunca habían fumado cuando ocurrió el infarto.

Tenían además dos veces más probabilidades que los no fumadores de sufrir una enfermedad coronaria.

## El Supremo evalúa si inmigrantes pueden ser detenidos indefinidamente

SALEM - Hoy en la ciudad de Washington el Tribunal Supremo de la nación evaluó si los inmigrantes indocumentados pueden ser recluidos indefinidamente en centros de detención o si, por el contrario, tienen derecho a una audiencia que pueda ponerles en libertad provisional.

Si los ocho jueces en activo del alto tribunal fallan en contra de los inmigrantes, el nuevo presidente electo, Donald Trump, podría ver ampliado su poder en política migratoria y tendría una mayor discrecionalidad para retener a los inmigrantes sin límite de tiempo en centros de detención como el que tenemos en Tacoma.

La cita judicial se centró en si los extranjeros, como cualquier ciudadano estadounidense, tienen derecho a una audiencia que examine su reclusión y pueda ponerles en libertad de manera provisional mientras las autoridades deciden si deben ser deportados o pueden acogerse a algún tipo de asilo.

En instancias judiciales inferiores, la organización que representa a los inmigrantes, la Unión para las Libertades Civiles en América (ACLU), ha defendido con éxito que los extranjeros deben tener



41,000 individuos se encuentran retenidos en los centros de detención de todo el país.

derecho a una vista judicial si han permanecido privados de libertad durante seis meses.

Precisamente, los magistrados debatieron hoy sobre cuál es el límite de tiempo que los inmigrantes deben cumplir en centros de detención antes de tener derecho a una audiencia.

El caso ha atraído mayor atención desde la victoria electoral el 8 de noviembre de Trump, quien durante la campaña presidencial prometió expulsar a los 11 millones de indocumentados que se calcula viven en el país, incluidos los mexicanos, a los que llamó "criminales y violadores".

Desde primera hora de la mañana, decenas de personas hicieron cola a las puertas del edificio del Tribunal Supremo para poder entrar en la sala en la que los magistrados debatieron el caso.

"No estoy segura de que vayan a fallar a nuestro favor, pero tengo esperanza", dijo la subdirectora de un proyecto migratorio de ACLU, Judy Rabinovitz, quien estuvo presente en la audiencia y desde 1988 ha prestado asesoramiento jurídico en demandas colectivas en defensa de los derechos de los inmigrantes.

Por su parte, uno de los hombres que esperaba en la fila, Steve Haungeerd, consideró que el debate en la corte fue "interesante por el clima actual político de racismo y xenofobia".

Según datos del Gobierno, 41,000 individuos se encuentran retenidos en los centros de detención por haber cruzado la frontera de manera ilegal o por haber cometido delitos mientras residían legalmente en Estados Unidos.





# Estafas de fin de año: no te dejes engañar



Los estafadores se aprovechan de la solidaridad de quienes quieren hacer donaciones a instituciones benéficas, o cometen fraude cibernético gracias a la creciente popularidad de las compras por Internet.

PORTLAND – “Ayuda para las víctimas”, “El negocio del siglo”, “Oferta increíble”.

Cada año, estafadores y oportunistas aprovechan la temporada navideña para cobrarse nuevas víctimas, con fraudes disfrazados de obras de caridad o de oportunidades realmente difíciles de creer.

Es por ello que ScamAwareness.org, una organización sin fines de lucro que busca proteger al público de posibles fraudes, publicó una lista corta con las estafas más comunes de este año.

Compartimos los tres fraudes más reportados de esta temporada.

1- Estafas de compras por Internet. Según la organización, este tipo de fraude es el más reportado por los consumidores estadounidenses. Básicamente, se trata de ofertas que son demasiado buenas para ser reales, pero que mucha gente quiere creer. La Federación Nacional de Minoristas estimó que este año, los consumidores gastarán alrededor de \$117 mil millones de dólares en compras a través de la internet y los estafadores aprovechan esta situación.

2- Obras de caridad – para el estafador. Tradicionalmente, el martes después del fin de semana de Acción de Gracias se conoce como #GivingTuesday. En el espíritu navideño, muchas personas envían sus donaciones a organizaciones de caridad, y los estafadores aprovechan la ocasión para llenar sus bolsillos. Cuando hagas una donación, evita enviar el dinero en efectivo y en su lugar, envía un cheque o utiliza una tarjeta de crédito, que se pueda rastrear.

Antes de hacer una donación, asegúrate de que se trata de una institución legal. Una manera de hacerlo es chequeando el sitio <http://www.charitynavigator.org>. En su página de internet, esta organización ofrece una lista con las mejores y peores instituciones de caridad. De este modo, puedes encontrar el tipo de organización según la causa (educación, defensa de animales, salud, etc) y asegurarte de que se trata de una donación legítima.

3- Empleo de tus sueños. Una estafa común es la que les pide dinero a los candidatos laborales para pagar por

su supuesta capacitación o materiales. Siempre recuerda que es el empleador quien debe pagar por el trabajo y no el empleado. Si te piden dinero antes de darte el empleo, lo más probable es que se trate de una estafa.

### SEÑALES DE ALERTA

La Comisión Federal de Comercio compartió una lista con las frases más comunes que usan los estafadores y que podrían alertarte de que se trata de una estafa.

Si recibes un llamado sospechoso o una oferta difícil de creer, la agencia gubernamental recomienda contestar con un “No, gracias”, cortar de inmediato y reportarlo a las autoridades.

Estas son algunas de las frases de las que debes desconfiar:

- “Usted ha sido especialmente seleccionado para recibir esta oferta”.
  - “Has ganado un premio, o una cantidad importante de dinero en una lotería de otro país”.
  - “Si compras el producto, te daremos un bono, o un segundo producto gratis”.
  - “Tienes que tomar una decisión inmediatamente”.
  - “Se trata de un inversión de bajo riesgo, pero que te dará una gran recompensa”.
  - “Esta es una oferta especial que no podrás encontrar en ningún otro sitio”.
- OTRAS ESTAFAS COMUNES**
- Vacaciones gratis o de muy bajo costo. Este tipo de paquetes de vacaciones suelen tener costos ocultos que descubres una vez que aceptas la oferta. En muchos casos, estas “vacaciones increíbles” ni siquiera son reales.
  - Préstamos y avances de dinero. Los préstamos de dinero hasta el día de pago (daypay loans) tienen costos ocultos e intereses excesivos. Si necesitas

dinero, la Comisión federal de comercio recomienda buscar opciones en las uniones de crédito locales, comparar el costo del préstamo que te ofrecen en distintas agencias, y hacer un presupuesto realista de gastos para manejar mejor tus finanzas, entre otros.

La agencia también aconseja desconfiar de prestamistas que no están interesados en tu historial crediticio, de costos escondidos, o de prestamistas que te ofrecen dinero por teléfono, entre otros.

• Prueba gratis. Muchas compañías ofrecen servicios o productos gratis por tiempo limitado, que luego son difíciles de cancelar y el consumidor termina pagando cada mes por ellos.

Una manera de evitar posibles llamados fraudulentos, puedes registrar tu teléfono en el sitio [donotcall.gov](http://donotcall.gov). Esto ayudará a filtrar muchos de estos llamados.

### DÓNDE REPORTARLO

• Si crees que has sido víctima de fraude en general, puedes reportarlo llamando a la línea del FBI al 202-324-3000, o enviando la información por internet en la página <https://tips.fbi.gov/>.

• Si la estafa está relacionada al cuidado de salud, Medicare o Medicaid, puedes llamar al 1-800-HHS-TIPS, o visitar la página del Departamento de Salud al [www.oig.hhs.gov](http://www.oig.hhs.gov).

• Si se trata de un fraude al consumidor, llama al 1-877-FTC-HELP. Si en cambio crees que te han robado tu identidad, llama al 1-877-ID-THEFT.

• Los fraudes relacionados al correo, loterías y otro tipo de sorteos deben ser reportados llamando al Servicio nacional de inspección postal, al 1-800-372-8347.

• Los fraudes de Internet, así como de loterías y sorteos online son reportados en el Centro de quejas de crímenes de la internet (IC3) [www.ic3.gov](http://www.ic3.gov).

• Si un estafador trata de obtener dinero argumentando que los fondos son para un desastre natural, u otro tipo de tragedia, debes reportarlo al Centro nacional de fraudes de desastres llamando al 1-877-623-3423, o enviando un correo electrónico a [disaster@leo.gov](mailto:disaster@leo.gov).

• Los fraudes también pueden reportarse al departamento de policía más cercano a tu domicilio.



# El “síndrome Trump” llega a las consultas de pediatras en EEUU

• Niños inmigrantes, niños con padres que lo son e incluso niños que son amigos de estos, están sufriendo las consecuencias de la retórica dura en torno a la inmigración y posibles deportaciones.

CAROLINA DEL NORTE - Los efectos de la elección de Donald Trump a la presidencia del país también se están haciendo notar en las consultas médicas y en los hospitales, donde los médicos están observando un aumento en consultas de niños y familias inmigrantes, en muchos casos con problemas de salud física o mental que los expertos comienzan a ligar directamente con la retórica de la campaña y del presidente electo de los Estados Unidos.

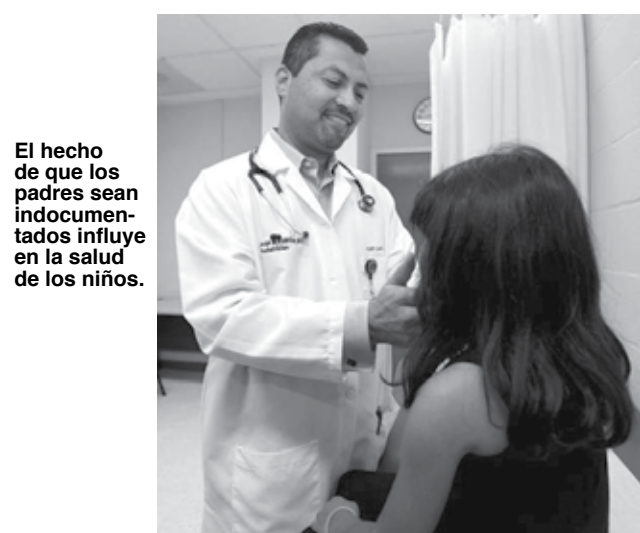
El “síndrome Trump” no es un nombre científico, pero está convirtiéndose en una experiencia real de muchas familias inmigrantes, que desde las elecciones reportan altos niveles de ansiedad y temor, sobre todo entre los niños y adolescentes aparentemente vulnerables a políticas que el presidente electo prometió durante su campaña.

La pediatra Julie Michelle Linton, de Winston Salem, Carolina del Norte, encabeza un “grupo de salud del inmigrante” para la Asociación Americana de Pediatras. Ella y la asociación están preocupados por lo que están viendo en sus consultas.

Niños inmigrantes, sus familias y hasta sus amigos están experimentando síntomas de salud física y mental, casos de ansiedad y un aumento en general de las visitas médicas por diversas quejas, dijo la pediatra. Tal y como se reportó después de la elección, muchos niños están mostrando señales de ansiedad en el hogar y en la escuela.

“Tenemos a más familias inmigrantes en las consultas y casos muy específicos de niños con ansiedad y temor de que sus padres desaparezcan mientras ellos están en la escuela”, dijo Linton. “Otro tipo de caso que vemos es de familias preocupadas porque sus hijos, que reciben algún tratamiento o tienen necesidades especiales, pierdan esa atención médica si son arrestados o deportados”.

En el hospital donde Linton tiene su consulta, ha habido



El hecho de que los padres sean indocumentados influye en la salud de los niños.

una avalancha de preguntas de padres preocupados porque sus hijos podrían perder sus tratamientos médicos si son expulsados del país.

“Todo esto comenzó antes de la elección, durante la campaña”, dijo Linton. “Pero ha aumentado mucho desde las elecciones”.

En tercer lugar, dijo la pediatra, están los que retrasan el tratamiento médico por miedo a movilizarse o viajar hasta el hospital o simplemente por temor a que eso lleve a encuentros con las autoridades migratorias. “Estamos viendo complicaciones de salud consistentes con eso”, añadió.

Los niños inmigrantes y sus familias no son los únicos afectados, apuntó la experta. “Hablando con colegas he oído de diversos casos, y uno me pareció especialmente interesante, el de un niño estadounidense en un hogar de crianza (Foster home) que está sufriendo una ansiedad devastadora debido al miedo que tiene de que su amigo inmigrante, en el mismo hogar, sea deportado. Es muy duro”.

La Asociación Nacional de Pediatras (APA) afirma que su punto de vista no es político y que simplemente busca lo mejor en defensa de los pacientes.

Pero las necesidades especiales de las familias inmigrantes ya han estado en la mira de este grupo gremial desde hace varios años, especialmente desde que se intensificaron las leyes

anti inmigrantes en los estados y las políticas federales de deportación.

El grupo de salud del inmigrante del APA que encabeza Linton fue creado en 2012 para evaluar y ofrecer recursos y soluciones a los problemas especiales de salud clínica y mental de las familias inmigrantes.

Por ejemplo, el grupo ha creado una guía especial para los médicos en Estados Unidos, con recomendaciones sobre cómo lidiar con los temas y problemas más importantes de salud de esta población, cuyo tamaño no es nada despreciable: uno de cada cuatro niños en Estados Unidos pertenece a una familia inmigrante, y es el segmento de más rápido crecimiento del país.

La guía señala que los médicos pediatras deben de estar conscientes de las necesidades y condiciones especiales de estos niños y señala que “los niños cuyos padres son arrestados o deportados experimentan problemas mentales y emocionales, incluyendo dificultades para dormir y trastornos de la alimentación, ansiedad, depresión, bajo rendimiento escolar y otros tipos de angustia”, agregando que “la mera posibilidad de una deportación tiene un efecto negativo en algunos niños, aunque ellos mismos y sus familias no sean indocumentados... los niños mexicanos están mostrando casos especiales de confusión, ansiedad y angustia”.

Si tiene diabetes...

Siga estos consejos para vivir saludable:

|                        |                        |                                    |   |          |
|------------------------|------------------------|------------------------------------|---|----------|
|                        |                        |                                    |   |          |
| Tome sus medicamentos. | Mantenga un peso sano. | Haga actividades físicas a diario. | Controle su glucosa, presión arterial y colesterol. | No fume. |

...y hágase un examen completo de los ojos con dilatación de las pupilas por lo menos una vez al año.

[www.nei.nih.gov/diabetes/espanol](http://www.nei.nih.gov/diabetes/espanol)

National Eye Health Education Program  
**NEHEP**  
Un programa de los Institutos Nacionales de la Salud

## Are you a retailer in Multnomah County that sells tobacco and/or nicotine products?

If so, did you know:

- Starting July 1, 2016, you are required to have a license to sell tobacco and nicotine products.
- Applications available now at: [mchealthinspect.org](http://mchealthinspect.org)

For more information please contact:  
[h1th.tobacco.prevention@multco.us](mailto:h1th.tobacco.prevention@multco.us) or 503-988-4163







## Trump pone a un lado sus negocios, y define equipo económico

Fotografía de archivo que muestra al presidente electo de Estados Unidos, Donald Trump, en el Club Internacional de Golf Trump en Bedminster (Estados Unidos).



WASHINGTON - El presidente electo de Estados Unidos, Donald Trump, anunció este miércoles que pondrá a un lado sus negocios para dedicarse de lleno a la Casa Blanca, y definió una parte fundamental del equipo económico que acompañará su gestión.

En una nueva avalancha de mensajes en la red Twitter, Trump anunció que ofrecerá junto a sus hijos una "importante" rueda de prensa el 15 de diciembre para dar detalles sobre su alejamiento de su imperio de negocios.

En esa oportunidad pretende "discutir el hecho de que dejaré mi gran empresa de forma total y concentrarme en administrar el país".

El mandatario electo apuntó que no está "obligado por ley" a deshacerse de sus empresas, pero que lo considera

"visualmente importante".

"Siento que es visualmente importante, como presidente, no tener ningún tipo de conflicto de intereses con mis varios negocios", señaló.

Por eso, "se están preparando documentos legales que me retiran completamente de las operaciones comerciales. La presidencia es una tarea mucho más importante", expresó el multimillonario republicano.

En declaraciones formuladas hace una semana al diario The New York Times, Trump ya había asegurado que su gobierno no se verá arruinado por conflictos de interés con sus empresas.

"En teoría, podría seguir con mis empresas perfectamente y gobernar perfectamente. No ha habido nunca un caso así", dijo, para

adelantar que pensaba diseñar "algún tipo de fideicomiso" para administrar sus negocios mientras se encarga de la Casa Blanca.

Desde su triunfo en las elecciones presidenciales, la eventual relación entre los negocios de Trump y su actividad como presidente se convirtió en una preocupación por eventuales conflictos de interés, más aún porque sus negocios se extienden por diversos países, y ello abre enormes dudas sobre como funcionarían esas relaciones bilaterales.

El futuro jefe de gabinete de Trump, Reince Priebus, dijo recientemente que eso no sería un problema porque "hay muy buenos abogados en cuestiones de ética" trabajando en un "plan".

En tanto, el equipo de transición de Trump anunció el nombramiento del banquero Steven Mnuchin, un ex funcionario de Goldman Sachs, como secretario del Tesoro, y al multimillonario Wilbur Ross como secretario de Comercio en el futuro gabinete.

En tanto, Todd Ricketts, copropietario del equipo de béisbol Cachorros de Chicago, será el subsecretario de Comercio.



Barack Obama se reúne con los ganadores del Premio Nobel de 2016 en la Oficina Oval de la Casa Blanca en Washington, el miércoles 30 de noviembre de 2016.

## Obama homenaja a los Nobel estadounidenses con notable ausencia de Bob Dylan

WASHINGTON - El presidente, Barack Obama, recibió hoy en la Casa Blanca a cuatro de los estadounidenses galardonados este año con el premio Nobel, en un tradicional encuentro para el que el músico Bob Dylan no aceptó la invitación.

El ganador del premio Nobel de Literatura, que tampoco tiene previsto viajar a Estocolmo para recoger el galardón en la ceremonia oficial de la Academia sueca del próximo 10 de diciembre, no estuvo presente en la reunión que Obama ha mantenido desde 2010 con los laureados antes de que viajen a recoger el galardón.

El célebre cantautor no dio una razón para no asistir a la ceremonia, según indicó el portavoz de la Casa Blanca, Josh Earnest, en su conferencia de prensa diaria.

Durante la reunión, Obama no hizo comentarios sobre la ausencia de Dylan, a quien conoció al entregarle en 2012 la Medalla de la Libertad, el mayor honor que puede recibir un civil en el país.

"Éstos son nuestros premios Nobel estadounidenses de este año", afirmó Obama, quien también ganó el galardón en 2009, en su caso el de la Paz.

Junto a él estaban dos de los premiados con el Nobel de Física, J. Michael Kosterlitz y F. Duncan Haldane, además del galardonado en Economía, Oliver Hart, y uno de los que lograron el premio de Química, James Fraser Stoddart.

Todos ellos nacieron en Gran Bretaña, pero obtuvieron la ciudadanía estadounidense más adelante, y hoy Obama opinó que han hecho "un trabajo increíble que para los

ciudadanos de a pie es a veces difícil de explicar".

"Están metiéndose en los aspectos más profundos de la materia, y explorando nuestra capacidad de manipular las moléculas. También tenemos a un economista que está ayudando a asegurar que nuestro sistema de mercado, nuestros contratos, operen de una forma que sea justa", indicó el mandatario.

"Una de las cosas que convierte en único a EEUU es nuestra capacidad de atraer talento de todo el mundo", subrayó Obama en referencia a la cualidad de inmigrantes de los premiados.

El premiado con el Nobel de Química desarrolló junto a otros dos galardonados las máquinas más pequeñas del mundo, una revolución que

ha llevado la nanotecnología a una nueva dimensión y con posibles múltiples aplicaciones como sensores, nuevos materiales, sistemas de almacenamiento energético o en informática.

Los galardonados con el de Física son un equipo de tres investigadores -uno de ellos, David Thouless, no asistió a la Casa Blanca- por descubrimientos sobre estados poco usuales de la materia que abren la vía a desarrollar materiales innovadores.

Por último, el Nobel de Economía premió a Hart y al finés Bengt Holmström por sus contribuciones a la teoría de los contratos, con múltiples aplicaciones que van desde la legislación sobre quiebras hasta las constituciones nacionales.

## Obamacare

Viene de la Página 1.

"Obamacare", según Burwell, es que el día después de las elecciones, más de 100.000 personas se inscribieron al programa en internet.

"La gente aún necesita cobertura de calidad y a precios asequibles... (Obamacare) está entretejido en nuestra nación a estas alturas", enfatizó Burwell, sin tomar preguntas de la prensa.

La cuarta ronda de inscripción abierta para "Obamacare" comenzó el pasado 1 de noviembre y vencerá el 15 de diciembre, para que las personas puedan tener cobertura a partir del próximo 1 de enero.

Las personas que no tengan seguro médico a través de sus empleadores, o que no lo hayan obtenido por cuenta propia, quedan sujetas a una multa, que este año fue de al menos \$695 por cada adulto, o el equivalente del 2,5% de su ingreso familiar.

Gracias a "Obamacare", 20 millones de estadounidenses adicionales ahora tienen cobertura médica, incluyendo poco más de cuatro millones de hispanos.

Sin embargo, se calcula que alrededor de 2,7 millones de latinos son elegibles para obtener cobertura médica a través de los "mercados de

intercambio" aún no lo han hecho.

Según Burwell, en esos mercados se puede conseguir un plan médico a precios bajos, incluso de primas mensuales de \$75 o menos, con la ayuda de créditos tributarios, y cerca del 85% de las personas son elegibles para recibir ayuda financiera.

Es que, al menos en las redes sociales, una de las quejas de "Obamacare" ha sido el súbito aumento en las primas mensuales y en los llamados costos "deducibles" para la cobertura médica, pero Georgeta Dragoiu, portavoz del Departamento de Salud y Servicios Humanos (HHS), insistió en que existe ayuda financiera para quienes califiquen.

El ahora presidente electo, Donald Trump, prometió durante la campaña anular por completo "Obamacare", repitiendo las quejas republicanas sobre su alto costo y la injerencia gubernamental.

Posteriormente, ha matizado su promesa al afirmar que apoya ciertos elementos de "Obamacare", como la cobertura de condiciones preexistentes y de hijos en planes familiares hasta los 26 años de edad.

El legislador republicano Tom Price, propuesto por Trump como próximo secretario de Salud, ha sido desde siempre enemigo de

"Obamacare" y tendrá la tarea de anular o modificar esta reforma sustancialmente.

Sin embargo, al insistir en los beneficios que ahora brinda "Obamacare", representantes de grupos cívicos se sumaron al llamado de Burwell para que los latinos se sumen al sistema.

Sinsi Hernández-Cancio, activista del grupo "Families USA", afirmó que los hispanos tienen la tasa más alta de personas sin seguro médico que ningún otro grupo minoritario pese a que, simultáneamente, tienen un mayor riesgo de padecer ciertas enfermedades, como la diabetes y el asma, y "Obamacare" les ha dado "paz mental".

Samuel Arce, presidente de la Junta Directiva de la Asociación Nacional Médica de Hispanos, dijo que su grupo estará realizando una campaña de educación junto con proveedores de salud para alentar al público hispano a que se inscriba.

"De cada dos hispanos, uno va a desarrollar diabetes. Estas cifras son alarmantes, si ellos no tienen acceso al sistema de salud, las consecuencias serán muy graves", advirtió el médico.

Las familias latinas que necesitan ayuda o información sobre cómo obtener un plan médico, pueden llamar a la línea telefónica gratuita 1-800-318-2596.

## Electores opuestos a Trump recaudan fondo para gestión

COLORADO - Los miembros demócratas del colegio electoral que están tratando de frenar la elección formal de Donald Trump están recaudando dinero para financiar sus gestiones.

Los cuatro electores de Colorado y Washington se llaman a sí mismos "Electores de Hamilton".

Dicen que tratan de unir a los electores demócratas adjudicados a Hillary Clinton y a Trump a fin de respaldar a otro republicano como presidente cuando depositen sus votos el 19 de diciembre.

Trump ganó 306 electores el 8 de noviembre, suficientes para llevarlo a la Casa Blanca.

Los electores se registraron como grupo sin fines de lucro esta semana en Colorado, lo que les permite recaudar fondos.

Están solicitando donaciones en su portal web.

Dos de los electores habían dicho antes de las elecciones que no votarían por Clinton si ella ganaba.

## Estamos Celebrando Nuestros 30 Años

### ¡Sirviendo a la comunidad!

"La comida mexicana más fina que se sirve"

## Cócteles • Cervezas • Vinos

Todos nuestros platos son preparados con los ingredientes más finos para su deleite. Nuestros condimentos especiales hacen que nuestra comida sea única.

**Los Báez**  
Mexican Restaurant  
ORDERS TO GO  
363-3109

**Salem**  
2920 Commercial St. (503) 363-3109

\$2 OFF

EN LA CENA

Presentando este cupón

\$1 OFF

EN EN LUNCH

Presentando este cupón

## ¡Nueva ayuda para los costos de Medicare!

| Asistencia de las primas (Parte B)  | Asistencia de las recetas médicas (Parte D)   |
|---|---|
| <p>Para calificar ingreso bruto mensual menor a:</p> <p><b>Soltero/a</b><br/><b>\$1,337</b><br/>(sin límites de recursos)</p> <p><b>Pareja</b><br/><b>\$1,803</b><br/>(sin límites de recursos)</p> | <p>Para calificar ingreso bruto mensual menor a:</p> <p><b>Soltero/a</b><br/><b>\$1,485</b><br/>(ahorros y recursos menores a \$13,640)</p> <p><b>Pareja</b><br/><b>\$2,003</b><br/>(ahorros y otros recursos menores a \$27,250)</p> |

Llame gratis a Medicare Savings Connect de Oregon: 1-855-447-0155

lunes a viernes, de 9 a. m. a 5 p. m.    medicaresavings@multco.us    www.multco.us/medicaresavings

### Proteja a sus hijos de la causa principal de lesiones y muerte en Oregon - los accidentes automovilísticos.

- Los niños menores de 12 deben viajar en el asiento de atrás.
- Asegúrese de que los niños siempre tengan el cinturón abrochado en el asiento para niños del tamaño apropiado.
- Maneje sobrio y obedezca los límites de velocidad señalizados.
- Evite las distracciones tales como los teléfonos celulares.

The Way to Go. Transportation Safety - ODOT



6



## LATINOAMERICA

## Duarte sigue prófugo pero PGR recupera fortuna desviada

• La Procuraduría rescata más de 420 millones de pesos de empresas ligadas al gobernador con licencia de Veracruz



**Veracruz (AFP).**- En las investigaciones sobre irregularidades cometidas por el gobernador con licencia de Veracruz, Javier Duarte, hoy prófugo de la justicia, se detectaron operaciones ilegales con recursos provenientes del erario veracruzano. En el desarrollo de estas investigaciones la información proporcionada por el gobierno electo en Veracruz fue relevante.

Detectados estos recursos se procedió a iniciar una serie de procesos contra las empresas destinatarias de éstos, informa excelsior.com

Dos de las empresas que los recibieron, una vez que conocieron el esquema de prestanombres y dispersión de recursos públicos estatales, firmaron voluntariamente un convenio con la PGR y la SHCP con lo que ambas instituciones están recuperando 421 millones de pesos que serán devueltos a la tesorería del Estado de Veracruz.

El primer monto, correspondiente a 250 millones, se encuentra listo para ser entregado a las autoridades veracruzanas, y el monto restante será transferido mediante exhibiciones mensuales cubriendo el interés legal correspondiente.

El Procurador General de la República, Raúl Cervantes, declaró:

Estos 450 mdp recuperados, y que serán devueltos al gobierno estatal, son prueba de que la institución a mi cargo utilizará todos los recursos a su alcance para, con herramientas modernas del nuevo sistema adversarial, combatir la corrupción y recuperar recursos y bienes públicos transferidos indebidamente."

Esta Procuraduría desea resaltar dos aspectos primordiales:

Las personas jurídicas son sujetas de investigaciones y como tal deben adoptar las medidas necesarias de control en su organización para evitar sean utilizadas, precisamente, para la comisión de cualquier ilícito.

Independientemente de las sanciones de pérdida de la libertad personal respecto de los principales autores de los actos criminales, esta Institución se ha enfocado al aseguramiento y recuperación de activos producto de hechos ilícitos.

Esta forma de actuación será una constante para evitar la impunidad y procurar la recuperación del producto del delito, por quien lo comete o se beneficia de este.

## Fidel Castro promovió una relación bilateral basada en el respeto: Peña Nieto

• El presidente de México participó en La Habana en el homenaje luctuoso a Fidel Castro; refrendó los lazos de amistad con Cuba y su respaldo para que continúe su proceso de desarrollo

**La Habana (AFP).**- Ante el presidente Raúl Castro y jefes de estado que asistieron a las exequias del líder de la Revolución Cubana, Fidel Castro, el presidente Enrique Peña Nieto refrendó la amistad de México a Cuba y su respaldo para que esta nación continúe su proceso de desarrollo y transformación.

Dijo que con México Fidel Castro promovió una relación bilateral basada en el respeto, el diálogo y la solidaridad.

Tuve el honor de conocerlo en enero de 2014, durante la Cumbre de la CELAC en Cuba. Fue un encuentro muy emotivo en el que me refrendó su afecto por México y los mexicanos. En esa ocasión, realicé, además, una Visita Oficial a este país hermano,



buscando escribir una nueva página en la historia de las relaciones de amistad entre nuestros países", subrayó.

Luego de ofrecer su pésame al presidente Raúl Castro y al pueblo cubano, el mandatario mexicano

recordó que fue en nuestro país donde Fidel Castro gestó sus primeras acciones para emprender la Revolución cubana.

Reconoció a nombre de México, los pasos que "de manera soberana ha dado

la isla para convertirse en un país más abierto en lo económico y en lo político.

Los mexicanos expresamos nuestro compromiso de seguir acompañando a Cuba y a su pueblo como amigos, como siempre lo hemos hecho, en su marcha histórica hacia una sociedad más incluyente y próspera", sostuvo Peña Nieto.

La Plaza de la Revolución estuvo colmada esta noche durante el homenaje de quien fuera durante casi 50 años presidente de esta nación.

Tenemos una misma vocación latinoamericana, el ideal de una América unida, un ideal histórico de ambos pueblos, nuestra América", destacó el Presidente de México.

## Torturan y ejecutan a exconductor de música grupera

• El cuerpo de Maritza Mendoza fue encontrado en un crucero, en Apatzingán; participó en Otro Nivel Channel, conduciendo un programa en que sobresalían los narcocorridos

**México (AFP).**- Localizan en Apatzingán el cuerpo sin vida de Maritza Mendoza, exconductor de música grupera; presentaba huellas de tortura y al menos recibió dos balazos en la cabeza.

El cuerpo de la joven fue localizado a la altura del crucero vial de Cuatro Caminos, que conecta con cinco municipios de Tierra Caliente.

De acuerdo con las autoridades, la joven fue torturada, tenía las manos atadas y estaba amordazada... y presuntamente los disparos



que recibió en la cabeza causaron su muerte.

Gracias a su participación en "Otro Nivel Channel", se

logró su identificación, pero la empresa aclaró que tenía 18 meses que había dejado la conducción en la empresa.

Por la forma en que fue asesinada y los narcocorridos, base en su programación, se maneja como un ajuste de cuentas, línea de la investigación que la Procuraduría General de Justicia de Michoacán investiga.

En su cuenta de Facebook llegó a compartir imágenes en un auto de lujo y otra con un arma, en que se pueden apreciar las balas en el cargador.

## Marchan simpatizantes en apoyo a Cuauhtémoc Blanco

• Cerca de mil personas pidieron que se eche abajo la revocación de mandato en contra del alcalde de Cuernavaca

**Cuernavaca (AFP).**- Simpatizantes y trabajadores del ayuntamiento de Cuernavaca encabezaron una marcha este martes en apoyo a Cuauhtémoc Blanco luego de que el Congreso de Morelos dio entrada a un proceso para revocarlo de su mandato.

El alcalde de Cuernavaca calificó este proceso de

destitución como un movimiento político para impedir que llegue a las urnas en la próxima elección a la gubernatura.

Se prevé que antes de que los legisladores locales tomen una decisión, Cuauhtémoc Blanco sea llamado a declarar por el presunto contrato millonario que firmó para ser candidato por el PSD.

## Gobierno de la Ciudad de México entrega alarmas a vecinos de cinco delegaciones

**Ciudad de México (AFP).**- El jefe de gobierno de la Ciudad de México, Miguel Ángel Mancera, y el secretario de Seguridad Pública capitalino, Hiram Almeida Estrada, entregaron alarmas vecinales a colonos de las delegaciones Álvaro Obregón, Gustavo A. Madero, Benito Juárez, Magdalena Contreras y Cuauhtémoc.

En el acto, el mandatario capitalino destacó que una de las estrategias de seguridad para el uso de las alarmas vecinales es garantizar una mejor comunicación con la sociedad.

Durante la presentación también destacó que su administración trabaja para endurecer las penas contra la portación de armas de fuego, pues en la Ciudad de México

47 por ciento de los homicidios son cometidos por riñas, donde están involucrados dichos artefactos letales.

"Si tú le das a una persona, que está en un momento de ofuscación o de ira, un arma, es muy probable que la use; tiene una alta probabilidad de usarla", consideró Mancera Espinosa, quien dio a conocer que en breve acudirá al Senado para plantear su propuesta.

En el centro de control y monitoreo de seguridad (C4), también destacó que las alarmas vecinales han emitido más de 26 mil alertas que han dado cuenta de atención oportuna, lo que demuestra que la gente las está utilizando.

"Aquí es una actuación conjunta de la ciudadanía que activa su alarma y que solicita el servicio, por supuesto, del

centro de monitoreo que lo atiende y de la policía que le da la respuesta oportuna", sostuvo.

Mancera Espinosa aseguró que continuará la estrategia de colocación de alarmas vecinales, pues "ya tenemos el presupuesto, acabo de ver las cifras, para poder hacer otra entrega de alarmas vecinales para la ciudadanía".

"Con esto ayudamos a nuestra policía; la policía requiere de tener la noticia, requiere también, además de los patrullajes, de conocer dónde es requerida su actuación, con eso nosotros ayudamos a nuestros compañeros de Seguridad Pública", sostuvo.

Entanto, Almeida Estrada refirió que mediante las alarmas vecinales se definirán

estrategias que permitan atender de manera oportuna las demandas de seguridad de los habitantes y visitantes en la capital.

Señaló que las Estaciones de Policía han contribuido a generar mayor vinculación con la ciudadanía y de esta manera garantizar mejores condiciones de habitabilidad para los habitantes de la Ciudad de México.

Las herramientas tecnológicas, destacó el jefe policiaco, han facilitado las denuncias de los ciudadanos ante un hecho delictivo y refirió que la dependencia cuenta con las aplicaciones "Mi Policía" y "Mi Policía En Mi Negocio", para que los uniformados respondan con rapidez a las peticiones requeridas.



23 Years  FULL COLOR  
The ONLY Weekly Hispanic Newspaper of Oregon

FULL COLOR

New Size  
5" x 2"  
Special



GET RESULTS!  
CALL US NOW

503-493-1106 • 503-753-1183

email: [contact@ellatinodehoy.com](mailto:contact@ellatinodehoy.com)

[www.ellatinodehoy.com](http://www.ellatinodehoy.com)





## Detienen a dos curas en Argentina por abuso de niños sordos

• Además de los sacerdotes de 82 y de 55 años de edad, han sido detenidos otros dos sospechosos. Hay 30 denuncias de estudiantes de una escuela



**Buenos Aires (AFP).**- La madre de un niño hipoacúsico reveló a la justicia argentina que su hijo era obligado a mantener sexo oral con otros alumnos de una escuela y la escena era observada por celadores y dos curas, que están detenidos, informó el miércoles una fuente judicial.

A raíz de las denuncias y más de 30 testimonios, el fiscal Fabricio Sidoti dijo a radio Nihuil que los dos sacerdotes y los otros dos sospechosos están imputados por los delitos de "abuso sexual agravado por la guarda y la convivencia preexistente, con corrupción de menores".

Los hechos involucran al Instituto Próvolo, dedicado a la enseñanza de niños con dificultades o incapacidad auditivas de cinco a 12 años. Está ubicado en la ciudad de Mendoza, a unos 1.000 km al oeste de Buenos Aires.

Según Sidoti, el testimonio de la madre, identificada solo como Cinthia, fue el siguiente: "Obligaban a mi hijo a tener sexo oral con otros alumnos. Los curas y los celadores miraban". Las víctimas tienen entre 10 y 12 años.

"Los chicos en su relato dicen que los llevaban a un lugar llamado 'la Casita de

Dios', un lugar que hay en el instituto, donde los metían y los veían a través de las rendijas de la puerta", dijo el fiscal.

Los cuatro detenidos son un sacerdote de 82 años y otro de 55, en tanto que un tercero era colaborador y también oficiaba de monaguillo. El cuarto hombre cumplía tareas de celador y jardinero.

"Los niños obligados a ser testigos de los accesos carnales y sexo oral también fueron víctimas directas de los abusos", afirmó el fiscal.

El instituto prohibía a sus alumnos comunicarse por señas, en el lenguaje que es natural entre los hipoacúsicos. Debían realizar el esfuerzo de hablar aunque no pudieran articular una palabra.

Todos los alumnos fueron retirados este miércoles de la institución. Ninguno de ellos ni sus familias pueden tener contacto con los religiosos, según una orden de las autoridades educativas de la provincia mendocina.

Según la fiscalía, otra madre, Emilce, dijo que su hija de 5 años, hipoacúsica y con un retraso mental, hacía tiempo que tenía conductas extrañas, no quería ir a la escuela y se volvió agresiva.

## Sueltan 71 palomas en emotivo homenaje al Chapecoense

• En Medellín, Colombia, y en Chapecó, Brasil, se unen aficionados y directivos para rendir tributo a las 71 personas que perdieron la vida en el trágico accidente aéreo

**Medellín (AFP).**- Miles de personas abarrotaron el estadio Atanasio Girardot de Medellín para rendir un homenaje póstumo al equipo de fútbol brasileño Chapecoense, la mayoría de cuya plantilla pereció en el accidente aéreo del pasado lunes cuando se dirigían a esta ciudad del noroeste de Colombia.

En el comienzo del homenaje fueron soltadas en el centro del campo de juego 71 palomas que recuerdan a cada una de las personas fallecidas en el siniestro, en el que además hubo seis sobrevivientes.

La multitud, vestida de blanco en su mayoría y con velas encendidas, guardó un minuto de silencio en memoria del "eterno chapecoense".

Al finalizar el toque de corneta, en medio de lágrimas, los presentes rompieron el silencio y comenzaron a gritar "Vamos, vamos Chape", que paralizó la ceremonia por algunos minutos.



"Estamos contigo Chape" o "Somos todos Chapecoense", fueron algunas de las pancartas extendidas en una de las tribunas del estadio Atanasio Girardot, estadio en el que el club brasileño jugaría con el Atlético Nacional el partido de ida de la final de la Copa Sudamericana, que sería la mayor hazaña deportiva de sus 43 años de existencia.

Los jugadores de Atlético Nacional ingresaron en el campo con un uniforme negro y llevando cada uno un manojo de flores.

Una banda militar interpretó una marcha fúnebre mientras el alcalde de Medellín, Federico Gutiérrez, y el gobernador del departamento de Antioquia, Luis Pérez, depositaban coronas de flores en el centro del campo.

La afición del Chapecoense transformó la tristeza por haber perdido a la mayoría de sus futbolistas en un accidente de aviación en orgullo a través de un homenaje lleno de esperanza celebrado en el estadio Arena Condá, la casa de este modesto equipo

brasileño.

El acto se produjo a la misma hora a la que estaba previsto el duelo entre el Chapecoense y el Atlético Nacional, correspondiente al partido de ida de la final de la Copa Sudamericana, el cual se iba a celebrar en Medellín.

"Con mucho orgullo, con mucho amor" o "este sentimiento nunca va a parar" fueron algunos de los gritos entonados en comunión que unieron a una afición todavía en estado de shock por el trágico suceso, pero que sacó fuerzas para llenar por completo el estadio, con capacidad para unas 19 mil personas.

Las escenas de desconsuelo de los primeros días se transformaron en una celebración orquestada por las barras, como si de la previa de una gran final se tratara, donde no faltó el gran despliegue del escudo del "Huracán del Oeste", apodo que recibe el equipo, en uno de los costados del estadio.

## La Habana intenta volver a la normalidad

• Los turistas cuya visita coincidió con la muerte de Fidel Castro se quedarán con las ganas de probar un buen ron cubano

**La Habana (AFP).**- Los residentes de La Habana parecían recobrar sus actividades tras dos días de homenajes al fallecido líder máximo de la Revolución, Fidel Castro, cuyos restos son trasladados a Santiago de Cuba, cuna del movimiento triunfante de 1959.

Luego de salir temprano desde la sede de las Fuerzas Armadas, el cortejo fúnebre que transporta la urna de madera de cedro con las cenizas de Castro avanzaba rápido por la Carretera Central, rumbo a Santiago de Cuba, 900 kilómetros al oriente de La Habana.

Miles de pobladores, portando banderas cubanas se apostaron a la vera del camino desde la madrugada a la espera de vitorear a quien por 47 años gobernó la más grande de las islas de las antillas, publica Notimex.

Después de mediodía, la



marcha se ubicó en Cárdenas, en Matanzas, aunque la meta es llegar esta noche a Santa Clara, como parte de la simbólica emulación a la inversa de la Marcha de la Libertad que partió de Santiago de Cuba a La Habana, el 2 de enero de 1959, un día después de que el dictador Fulgencio Batista saliera huyendo del país.

"¡Viva Fidel!", "¡Hasta siempre Fidel!" fueron las frases más escuchadas al paso de la caravana, encabezada

por un carro militar que lleva las cenizas de Castro hasta su morada final.

"Cuba es fidelista y siempre lo será", comentó una señora que atiende una institución para niños en el céntrico barrio Cayo Hueso de La Habana, luego del paso del cortejo, que recorrerá el país hasta Santiago de Cuba durante cuatro días.

La mujer, rodeada de niños, algunos con uniforme escolar, luego de estar desde temprano para formar la valla

a la caravana, dijo que poco a poco la población habanera que se quedó en la ciudad retornó a sus actividades.

Sin música que suene en el ambiente, debido a que desde el pasado sábado reinan nueve días de luto nacional, en el barrio Cayo Hueso el silencio solo es interrumpido por máquinas cerrajeras o por quienes tratan de componer uno de los vetustos autos habaneros.

Las banderas en los edificios públicos también ondean a media asta mientras la televisión y radio -todas estatales-, además de dedicarse a la transmisión en directo de la caravana, también emiten cápsulas para ensalzar la figura de Fidel.

Horas después del paso de la caravana, por el Malecón -punto de atractivo turístico en La Habana- nada hacía notar la existencia de un funeral de Estado en el país.



[www.facebook.com/ElLatinodeHoyNewspaper](http://www.facebook.com/ElLatinodeHoyNewspaper)



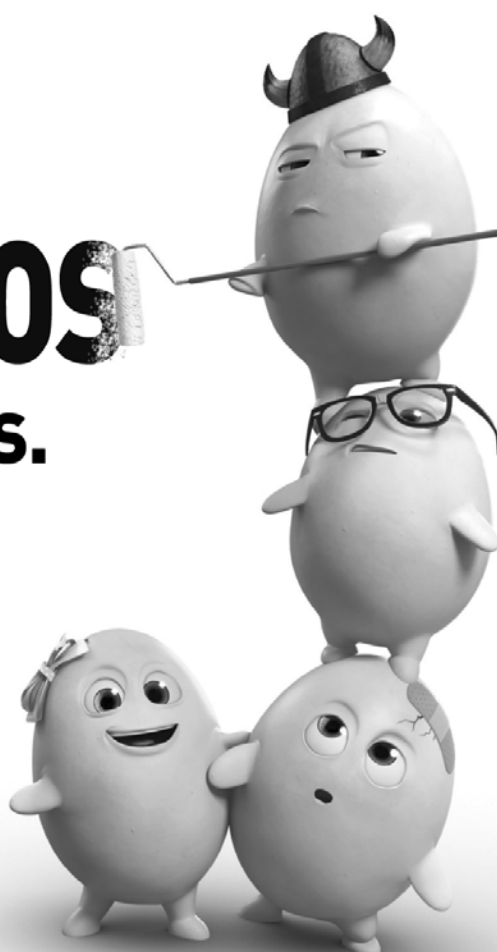
# Si percibe un olor a HUEVOS PODRIDOS podría ser una fuga de gas.

Y lo mejor que puede hacer es salir de casa y llamar a NW Natural. Estaremos ahí para asegurarnos que todo esté bien.

¿No está seguro de qué hacer? Sólo revise nuestros tips a la derecha.

Huela. Salga. Háganos saber.

**800-882-3377**



### Cómo identificar una posible fuga de gas.

Si percibe un olor a huevo podrido o sulfuro, si escucha un silbido o soplo, o ve salir polvo de la tubería, podría ser una fuga de gas.

### Qué Hacer.

Salga de su casa y del área inmediatamente. No utilice ningún dispositivo eléctrico como el interruptor de luz, teléfono, electrodomésticos o el abridor de la puerta del garage. No intente encontrar la fuga por usted mismo.

### A quién llamar.

Salga y use su teléfono celular, o el teléfono de un vecino, y llame a NW Natural al 800-882-3377.



**NW Natural**



## Vacuna contra el VIH será probada en Sudáfrica

A partir del miércoles, la nueva vacuna contra el virus de inmunodeficiencia humana (VIH) será probada en 5 mil 400 hombres y mujeres sexualmente activos de Sudáfrica

México (AFP).- A partir del miércoles, la nueva vacuna contra el virus de inmunodeficiencia humana (VIH) será probada en 5 mil 400 hombres y mujeres sexualmente activos de entre 18 y 35 años en 15 sitios de Sudáfrica.

La prueba, a la cual se le nombró como HVTN 702, será el estudio más extenso y avanzado de la vacuna contra el VIH que se realice en la nación africana, en la cual se infectan con el virus más de mil personas al día.

Al respecto, Anthony Fauci, director del Instituto Nacional de Alergia y Enfermedades Infecciosas (NIAID, por sus siglas en inglés), manifestó que, si se implementa esta vacuna de forma segura y efectiva junto con su actual repertorio de herramientas probadas de prevención del VIH, ésta podría significar el clavo final en el ataúd para este virus.

"Incluso una vacuna moderadamente efectiva significaría una disminución significativa con el tiempo de la carga de la enfermedad del VIH en países con poblaciones con altos índices de infección de VIH, como Sudáfrica", señaló a través de un comunicado previo al inicio del estudio.

Por su parte, la directora ejecutiva del Consejo Sudafricano de Investigación Médica, Glenda Gray, indicó que el VIH ha tenido un impacto devastador en Sudáfrica, sin embargo, con este estudio, según puntualizó, inician una exploración científica que podría resultar prometedora, y agregó que, si resulta esta vacuna, podría alterar enormemente el curso de la pandemia.

Esta vacuna, probada en el estudio HVTN 702, está basada en una prueba realizada en 2009 en Tailandia, en la cual se descubrió una efectividad de 31.2 por ciento para prevenir infecciones por VIH en los tres años y medio de seguimiento posterior a la aplicación de la vacuna.

## ¿Futuro Político Incierto? Protéjase con una Licencia Internacional

Teléfonos: **(405) 595-5000** o **(323) 601-7400**

- Válido por 3, 5 y 10 años
- La Licencia viene en 8 idiomas (incluyendo el inglés)
- Le permite sacar aseguranza y conducir
- Le permite el trámite en el TAG Agency
- Puede rentar vehículos



## ID'S INTERNACIONALES

Válido por 5 años y le sirve como segunda identificación



Válido para todos los Estados Unidos y 150 países a nivel internacional  
Servimos a todo USA y Canadá



## ¡NUEVO SPA - VIRGIN SKIN LASER OF SALEM!

**25%** DE DESCUENTO EN TODOS LOS SERVICIOS DE REMOCIÓN DE TATUAJES Y PUNTOS OSCUROS EN EL MES DE DICIEMBRE!



EL MÁS AVANZADO TRATAMIENTO DE REMOCIÓN LASER EN LA MITAD DEL TIEMPO EN LA MAYORÍA DE LOS TATUAJES, UNA SOLA VISITA PARA LA MAYORÍA DE PUNTOS OSCUROS. DEPILACIÓN Y TRATAMIENTO LASER FACIAL RED CARPET. 4 POR 3. PRODUCTOS PROFESIONALES. TARJETAS DE REGALO DISPONIBLES. ¡INOS VEMOS PRONTO!



LLAME: 503-371-3939  
5680 SE COMMERCIAL ST SUITE 120  
SALEM, OREGON 97306

WWW.VIRGINSKINLASEROFSALEM.COM  
FB: VIRGIN SKIN LASER OF SALEM  
LISTA DE SERVICIOS Y CITAS EN LINEA

## AL'S AUTO CARE CENTER

**BRAKE SPECIAL \$69.99**  
Instalación de Pads de Frenos  
\*La mayoría de autos.

Especiales en Aire Acondicionado  
• Reparación  
• Instalación



Estación de Servicio



- Mecánica General
- Cambio de aceite
- Inspección gratis del vehículo
- Afinación
- Servicio de Radiador con anticongelante para el Invierno

- Instalamos cadenas para el invierno
- Instalamos llantas
- Baterías
- Transmisión
- Suspensión
- Embragues

3445 NE 82nd Ave. Portland, OR 97213  
Esquina con la calle Fremont. (503) 757-2584



El mejor precio en combustible





# Go where you want, when you want.

Open a Banner Bank Connected Checking account and use any ATM in the country, with no fees. Think of it as your freedom to explore.

**Let's create tomorrow, together.**

Unlimited surcharge rebates from non-Banner owned ATMs.



Member FDIC

**Joyería LA MINA DE ORO**

*¡Calidad, Confianza y Garantía por más de 10 años a su servicio!*

El más extenso surtido en joyería de 14k, anillos de matrimonio, 15 años, compromiso, medallas de bautizo y 1<sup>era</sup>. comunión, esclavas y arracadas. Contamos con sistema de apartado, ajuste de extensibles y baterías de reloj.

602 SE 181 Av. & Stark St. Oregon Flea Market  
Portland, OR 97233 18340 SE Stark St.  
(360) 281-5691 *Viernes, Sábado y Domingo*

**TRABAJO DE SOLDADURA**

Hacemos toda clase de trabajos y detalles en soldadura eléctrica y autógena.

Para más información llamar al **503.960.2995**

**MINET**

orgullosamente apoya la Fiesta comunitaria en el anfiteatro en Independence

**LLAME 503-837-0700**

MINET ofrece teléfono, TV por cable e Internet de alta velocidad para la comunidad latina y ofrece igualdad de oportunidades laborales.

**PACIFIC JAPANESE ENGINE**

Motores Japoneses Motores y Transmisiones de Alta Calidad y Bajo Millaje - Importados Directamente de Japón  
Ventas - Instalación - Garantizados

**¡Pregunte por nuestro Paquete de Instalación!** **Mejores Precios Mejor Servicio**

*Servicio Automotriz Completo* **(503) 328-6609**

2202 NW Birdsdales Avenue, Ste 1 Gresham, OR 97030

**Maestro Baltazar**  
BRUJO VIDENTE Y MENTALISTA

**Maestro de Maestros**

Reconocido por el cumplimiento y la seriedad de mis trabajos  
Si le dejó su pareja, si no tiene trabajo,  
si no le rinde el dinero, si tiene problemas de salud,  
si te persigue la mala suerte, si crees que te están haciendo brujería...

**¡PRUÉBAME!**  
TRABAJOS GARANTIZADOS  
**YO NO PROMETO \* YO CUMPLO**

Consulta gratis en la línea **(503) 616-5567**



**También disponible Online**

Visite nuestro sitio de internet [www.ellatinodehoy.com](http://www.ellatinodehoy.com) **¡y haga click!**



## Mazda MX-5 Miata Grand Touring MT, 2017

### El Latino de Hoy

El Mazda MX-5 es todo un icono de la industria automotriz global, aunque apenas cuenta con 25 años en el mercado se ha ganado un lugar en ese salón de la fama reservado solo para leyendas como el Ford Mustang o el Porsche 911 que dicho sea de paso le duplican la edad. Aunque esta última iteración fue desarrollada desde cero y no comparte un solo componente con su predecesor, como buen MX-5, preceptos como: el reducido peso, potencia moderada, tracción posterior, motor frontal y toldo removible son los que definen a este modelo y por lo tanto son imposibles de cambiar.



Este vehículo le probé al resto de los fabricantes que era posible fabricar un roadster, divertido, atractivo y accesible y además hacer dinero, cosa que además sigue reafirmando con cada nueva generación.

Está inspirado en los roadsters clásicos de los sesentas, lo que también explica sus proporciones: cofre muy largo, trasero corto, bajo y con una posición de manejo muy cercana al piso.

Aun cuando ya hablamos anteriormente de que en el MX-5 hay aspectos importantes que lo definen y por lo tanto no pueden cambiar, la nueva generación representa un salto hacia delante de tal magnitud que no podemos hablar de una evolución, sino más bien una revolución.

La atención en los detalles, astucia y dedicación con que fue creado rayan en lo obsesivo, es un auto concebido por entusiastas y para entusiastas. Al inicio del programa de desarrollo los ingenieros se pusieron el objetivo de acercarse más al modelo original, es decir menor peso y tamaño, pero también menos potencia, de tal suerte que el MX-5 2017 es casi 100 kilos más ligero que su predecesor, más bajo y marginalmente más pequeño. Al final la masa es ligeramente superior a la tonelada, casi igual que el MX-5 original una vez que incorporó bolsas de aire.

último obligó a modificar el túnel central y hacerlo más delgado, lo que impactó en el reposicionamiento de cardán y demás componentes que pasan por ahí. El resultado es que la visibilidad fue mejorada y al sentarse más cerca del centro, el conductor experimenta menos el balanceo de la carrocería.

### Motor

Bajo el cofre encontramos el mismo cuatro cilindros de 2.0 litros Skyactiv que ya conocemos en el Mazda3 o en la nueva CX-3, solamente que aquí la puesta a punto es muy distinta para subir más fácil de vueltas y entregar de mejor manera la potencia sin poner tanto foco en el consumo (aunque no es un

en la consola central.

Los materiales y calidad de ensamble son de primer nivel, con respaldos en color rojo en asientos, palanca de cambios, etc. Se pueden ver algunos elementos también en ese rojo característico de la marca en las salidas de aire y asientos, lo que le confiere un aspecto muy agradable.

### Manejo

Tras el volante el MX-5 es una experiencia sublime, la suavidad de suspensión queda justificada de forma instantánea ya que es cómodo en ciudad o caminos en mal estado y sin embargo gracias a la sofisticada geometría se planta con control absoluto al momento de exigirle un poco más.

punto negativo del MX-5). La potencia es de 155 hp y 148 lb-pie de torque, es decir 12 hp menos que antes y 8 libras más.

Sin embargo este asunto de la potencia es interesante y es que resulta que esos 167 hp del modelo anterior estaban disponibles a 7,000 vueltas y es un hecho que por más agresivo que seas al volante, es muy complicado llevar el motor a ese régimen. Lo importante es cuanto potencia puedes obtener al momento, ya sea a 2,3 o 4 mil rpm y en ese sentido este nuevo motor entrega más potencia y torque en todo el rango de revoluciones hasta llegadas las seis mil vueltas. Lo anterior quiere decir es más potente en todo momento con excepción de cuando se superan las 6,000 rpm. Por cierto, requiere gasolina Premium.

La transmisión de nuestro modelo de prueba es manual de seis velocidades y también se incorpora para este año una automática con mismo número de cambios.

Otros puntos a mencionar son: la suspensión de doble horquilla adelante y multibrzo de 5 elementos atrás, dirección de asistencia eléctrica, frenos ABS, ESP y DSC, así como bolsas de aire frontales y laterales.

Consumo: 27 mpg ciudad 34 mpg carretera

### Diseño

Este nuevo MX-5, al igual que el resto de la gama

El balance es perfecto (50:50 de hecho), por lo que es un vehículo sumamente predecible y noble se planta perfectamente y enlaza una curva tras otra con una perfección que solo podemos encontrar en modelos mucho más costosos como el Porsche Boxster.

Una vez llegando a los caminos sinuosos es que podemos darnos cuenta del nivel de obra maestra que es el Mazda MX-5 2017, la dirección es rápida y nos deja saber que sucede con las ruedas frontales, la transmisión es suave y engrana con total precisión.

Es tan comunicativo que podemos divertirnos mucho dentro de los límites de velocidad permitidos y es que 155 hp parecen pocos, de hecho para estándares actuales lo son, incluso en el segmento de los autos compactos, sin embargo aquí no se percibe falta de potencia en ningún momento. El motor responde con cualquier insinuación del pedal y nos deja sentir que siempre hay torque disponible acompañándolo además de una agradable nota ronca.

### Conclusión

El Mazda MX-5 2017 es un gran logro en todos los aspectos, una ejecución verdaderamente brillante, demuestra ese compromiso de la firma de Hiroshima por la diversión y el buen manejo. Cualquiera que no requiera de



Cuando me refiero en obsesión con los detalles, estoy hablando de soluciones como optar luces frontales de LEDs para poder reducir el voladizo frontal o emplear una estructura de aluminio para la fascia delantera en aras de disminuir la inercia que supone mover esa misma estructura fabricada en acero y que se traduce en mejor capacidad de curvado.

Y ya que tocamos el punto del aluminio, mientras que en el modelo anterior solo cofre y tapa de cajuela estaban fabricadas en ese material, ahora gran parte de los elementos del chasis son de ese metal ligero.

La posición de manejo también es un tema crítico en este auto, la idea es que el conductor se siente en una línea recta perfecta con volante y pedales, al tiempo que debe estar lo más al centro posible del vehículo. Esto

adopta ahora el lenguaje de diseño Kodo y esto también representa un tipping point para el modelo ya que se separa mucho en términos estéticos de sus predecesores. Aun así las proporciones clásicas de roadster están presentes, por lo que el resultado es simplemente espectacular, sin importar el ángulo en que se le mire.

El interior presenta formas y superficies que ya conocemos en otros modelos de la marca, sin embargo aquí todo fue reducido para acomodarse en un área mucho menor. El cluster de instrumentos presenta tres círculos, siendo el central el más grande y que despliega el cuenta revoluciones.

Encontramos también la pantalla táctil en la parte central superior del tablero que muestra la información relativa al navegador, audio y teléfono que se puede manipular mediante el comando ubicado

plazas posteriores o que tenga otro vehículo en casa debiera bajar de su sedán mediano o SUV compacta y subirse en este vehículo.

Es también un manifiesto de cómo es posible ofrecer un excelente producto sin demandar enormes sumas de dinero por él, apostando por el ingenio, pasión y mucha creatividad. El único rival directo en este rango de precios es el Mini Cooper convertible, un modelo que no termina de levantar cabeza, porque la auténtica experiencia con un roadster, lo tiene el Mazda MX-5 Miata.

Después de 25 años de su lanzamiento, el MX-5 ha madurado y evolucionado, haciendo más felices a sus propietarios gracias a su fiabilidad y pasión, con muchas diferentes formas de disfrutarlo.

**Precio: desde \$25,735**



## Genesis G90 RWD 3.3T Premium, 2017

### El Latino de Hoy

El Genesis G90 2017, es un sedán de súper lujo que pretende competir contra el Mercedes-Benz S Class, el BMW Serie 7, el Audi A8 y el Lexus LS, y durante nuestra prueba semanal por Portland, comprobamos que tiene todos los argumentos, para dar mucha pelea.

La marca Hyundai lanzó sus primeros modelos de lujo bajo el nombre Genesis hace más de una década y gracias a la evolución de su ingeniería, diseño y aplicación de tecnologías, ha logrado consolidarse en el No. 2 de ventas en el segmento de autos de lujo medianos, con 35,000 unidades entregadas del Hyundai Genesis en 2015, solo detrás de la legendaria Clase E de Mercedes-Benz. (Fuente: Experian-Velocity).

Así que con esa sólida posición en el mercado, la nueva marca Genesis empezó a competir no solo con modelos totalmente nuevos, que ofrecen lo más avanzado de la ingeniería, tecnología y diseño, acompañados de una experiencia de propiedad total, algo que se puede definir como un lujo moderno.

Genesis aprovecha también el hecho de que el segmento de autos de lujo está en pleno crecimiento y se espera que crezca 12.9% en 2017.

Todo esto ya es realidad en este modelo, el Genesis G90 2017, que además cuenta con lo más avanzado en tecnología de seguridad como parte del paquete de fábrica, a diferencia del resto de los modelos, que solo ofrecen estos sistemas como equipos opcionales con costo extra.

Al comprar el Genesis G90, los consumidores solo tienen que elegir el color, la tracción trasera o en las cuatro ruedas, el motor V6 de 365 caballos de fuerza o el V8 de 418. El resto está todo incluido, lo que no solo facilita el proceso de decisión y compra, sino que le da una ventaja competitiva ante el resto de los modelos del segmento.

Esa será la filosofía de Genesis con todos sus modelos que sumarán seis para el 2021; además de este G90, ya está a la venta también el sedán Genesis G80 y según los planes de la nueva marca, se agregará el sedán G70, dos SUVs y un coupé deportivo, por lo que los ingenieros, diseñadores y ejecutivos de Genesis estarán muy ocupados durante estos próximos cinco años.

### Potencia y elegancia

Se trata de un vehículo de grandes proporciones – 17 pies de largo, 6.2 de ancho y 4.88 de alto, con



un peso superior a las dos toneladas y media -, pero perfectamente balanceado para ofrecer una experiencia de manejo excepcionalmente confortable.

El modelo de prueba estaba equipado con el nuevo motor turbo T-GDI V6 de 3.3 litros, que genera 365 caballos de fuerza acoplado a la transmisión automática de ocho cambios, con lo que acelera de 0 a 60 millas en menos de 6 segundos. Para ambas versiones está disponible de forma opcional la tracción integral H-TRAC.

Lo manejamos más de 250 millas y en carretera a velocidades superiores a las 80 millas por hora y se comporta como lo que pretende ser; un auto para complacer a sus ocupantes, lo mismo desde el asiento del conductor, como en los de los pasajeros.

La cabina es sumamente silenciosa gracias a los cristales de doble panel, el extenso uso de materiales aislantes y la suspensión multi-link con amortiguadores de última generación capaces de filtrar cualquier imperfección en el asfalto. Además existe el sistema Genesis Adaptive Control, que mejora aún más la experiencia de manejo.

Su rendimiento de combustible es de 17 millas por galón en la ciudad y 24 en carretera. Su promedio es de 20 millas por galón.

### Interior

La cabina cuenta con lo más avanzado en tecnologías de sistemas de seguridad, entretenimiento y conectividad, con una lista por lo menos 11 tecnologías incorporadas como parte del equipo estándar, como de freno de emergencia automático, detector de peatones, sensor de punto muerto y varias cámaras que

ofrecen una visión de 360 grados, entre otras.

Los diseñadores de Genesis pusieron especial atención a las plazas traseras, donde el Genesis G90 2017 cuenta con enormes asientos tapizados en piel, así como una consola central donde se ubican los controles que permiten gobernar el sistema de info-entretenimiento.

La lista de equipo estándar del Genesis G90 2017 incluye además, asientos delanteros completamente ajustables de forma eléctrica, con 21 regulaciones diferentes, equipo de audio premium Lexicon, y una pantalla táctil de 12.3 pulgadas, que Genesis asegura que es la de más alta resolución en toda la industria automotriz.

Con todo esto, Genesis no solo pretende competir con los modelos tradicionales de este segmento como el Mercedes-Benz S Class, el BMW Serie 7, el Audi A8 y el Lexus LS, sino que lo hará además a través de la interacción y servicio con sus consumidores. Por ejemplo, ofrece un servicio de Valet completamente gratis, mediante el cual los dueños de sus autos no tendrán que manejar a los concesionarios para el servicio de mantenimiento, sino que un representante de Genesis irá a buscar el auto y lo devolverá, según la conveniencia del dueño en cualquier lugar donde se encuentre. El servicio de mantenimiento también está incluido por tres años.

Este nuevo sedán de lujo está a la venta desde octubre con una lista de precios que empieza en los \$68,100 y llega a los \$69,050.

Además de Estados Unidos, Genesis ya debutó en Corea del Sur y lo hará próximamente en otros territorios como China, Rusia y Medio Oriente.



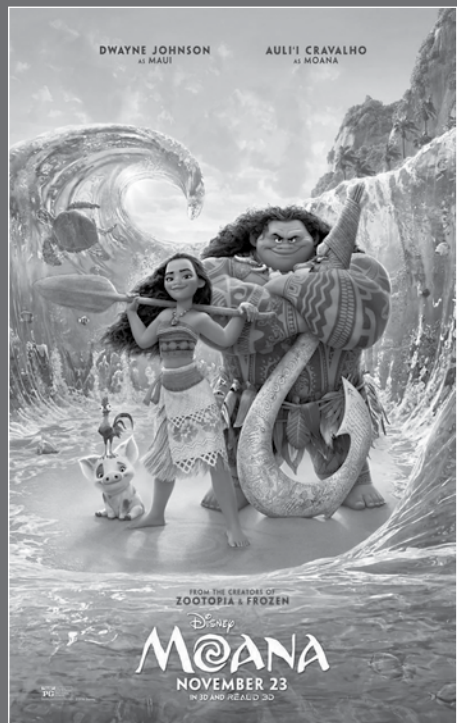




# ENTRETENIMIENTO



## Moana



**Dirección:** John Musker, Ron Clements  
**Reperto:** Animation

### Sinopsis

La historia se desarrolla hace dos milenios en unas islas del sur del Pacífico. La protagonista es Moana Waialiki, una joven que desea explorar el mundo navegando por el océano. Ella es la única hija de un importante capitán que pertenece a una familia con varias generaciones de marineros.

## El gran gesto de Enrique Iglesias con una fanática de Puerto Rico

El cantante notó que una seguidora lo perseguía con su auto y tuvo una reacción inesperada



**México (AFP).**- Enrique Iglesias fue parte del KQ Live Concert de Puerto Rico, un festival que organizó una radio de ese país. Y luego de brindar el show, tuvo un gran gesto con una fanática que lo reconoció mientras viajaba en su auto rumbo al hotel. Claro que en la era de las redes sociales, fue el propio español quien compartió el video del momento.

"Estos son los momentos que me mantienen. Muchas gracias, Puerto Rico", escribió el cantante en su cuenta de Instagram, y adjuntó las imágenes del momento. La publicación, que compartió también en Twitter, tuvo 310 mil reproducciones. ¿Qué fue lo que hizo Iglesias? Una fanática lo reconoció y comenzó a seguirlo con su auto. Él, al darse cuenta, le pidió a su chofer que frene y accedió a sacarse una foto. La mujer, sorprendida, no paraba de gritar. "¿En serio? ¿En serio?", repetía. Y cuando el cantante bajó del coche, la mujer sólo atinó a decir: "Dios mío". Él le pidió al novio de ella que les tome la foto, y de paso les preguntó: "¿Están casados?". "No, pero pronto", contestó la fanática, en shock. Luego llegó la foto con el hombre de la pareja. "Excelente show hermano, ¡buen viaje!", le deseó él. "¡Felicidades!", respondió el músico, antes de volver a subirse al auto. Un momento inolvidable para su seguidora.

## Muere el actor Ron Glass, intérprete del famoso detective "Ron Harris"

El cantante notó que una seguidora lo perseguía con su auto y tuvo una reacción inesperada



**Los Ángeles (AFP).**- El actor estadounidense Ronald Earle "Ron" Glass, nominado a un Emmy en 1982 por su exitosa interpretación como el detective "Ron Harris" en la serie "Barney Miller", que lo lanzó a la fama, murió a los 71 años de una falla respiratoria. Medios de comunicación internacionales como "The Washington Post" y "CNN" dieron a conocer este domingo que el actor falleció el pasado viernes, según información proporcionada por su representante, Jeffrey Leavett.

Durante su trayectoria, que comenzó a principios de la década de los 70, tuvo múltiples participaciones en cine y televisión, entre ellas destaca su actuación como "Derrill Book" en "Firefly" (2002), que tuvo una secuela cinematográfica en 2005 titulada "Serenity", de la cual también fue parte.

Nació el 10 de julio de 1945 en Indiana, tuvo sus primeras apariciones en la pantalla chica en "Sanford of Son", "All in the Family" y "Good Times", más adelante participó como "Felix Unger" en "The New Odd Couple", una versión en la década de los 80 del espectáculo original de Broadway.

Otros títulos en los que actuó son: "Star Trek: Voyager", "Designing Women", "CSI: Crime Scene Investigation", "Agents of S.H.I.E.L.D.", "All in the Family" y "Maude", por mencionar algunos. Además dio voz a "Randy Carmichael" en la serie animada "Rugrats".

# ¡Azúcar! La rumba cubana ya es Patrimonio de la Humanidad



• La Unesco considera a esta expresión musical como una fuente de autoestima y resistencia que hermana a las personas sin importar su género o condición social

**México (AFP).**- La Organización de Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Unesco) declaró hoy la rumba cubana Patrimonio Inmaterial de la Humanidad, informaron fuentes de esta institución.

Así lo decidió el Comité intergubernamental durante su reunión anual en Adis Abeba al considerar que la rumba cubana es "una expresión de autoestima y resistencia" que contribuye a la formación de la identidad nacional.

La delegación de Cuba dedicó

estereconocimiento de la cultura y la identidad cubana a Fidel Castro, líder histórico de la Revolución fallecido el pasado viernes tras diez años apartado del poder.

El Comité, formado por representantes de 24 países firmantes de la Convención de la Unesco, decidió incluir la rumba cubana en la lista de bienes protegidos porque es un símbolo de toda la sociedad cubana y "defiende el derecho a la diversidad cultural basada en el respeto mutuo".

La rumba cubana es una expresión del patrimonio oral

e inmaterial donde coinciden con armonía la tradición y contemporaneidad", valoró.

La rumba, que surgió en las barriadas urbanas pobres de Cuba, está vinculada a la cultura africana, pero también posee algunos elementos característicos de la cultura antillana y el flamenco español.

Por su naturaleza integradora y diversidad cultural, se convierte en una expresión de amplio alcance social", destacó la Unesco.

La riqueza del ritmo, la gracia y la sensualidad de los

bailes y cantos y la alegría que transmite, conecta con muchas personas, independientemente de su género, fenotipo, situación social o geográfica", añade.

El Comité intergubernamental de la Unesco se reúne una vez al año para examinar el funcionamiento de la Convención y las candidaturas de inscripción en sus listas.

La undécima reunión del Comité, que se celebra en Etiopía, es la cuarta organizada en el continente africano, tras las de Argel (2006), Nairobi (2010) y Windhoek (2015).

## Camilo Sesto lanza canción con la voz del papa Francisco

• El cantautor español de 70 años, cuyo nombre real es Camilo Blanes Cortés, presenta este viernes en las plataformas digitales el tema 'Padre nuestro'

**México (AFP).**- El cantautor español Camilo Sesto lanzará este viernes a través de plataformas digitales un nuevo tema que incluirá la voz del papa Francisco y que llevará por título Padre nuestro, según anunció hoy la discográfica del artista.

Se trata de la versión en español de una canción extraída del musical El Primo Papa, para la que el Vaticano ha autorizado la inclusión de la primera oración con la que Jorge Mario Bergoglio se dirigió al mundo al tercer día de asumir su pontificado a través de Radio Vaticano.

Padre nuestro (con la voz del Papa Francisco) llega tras la publicación hace unas semanas de Camilo 70, recopilatorio con el que el intérprete y compositor valenciano celebraba siete décadas de vida, cinco de las cuales las ha dedicado a la música.

El tema, cuya música fue compuesta por Tony Labriola, será presentado la próxima semana en un acto público junto al padre Ángel, fundador de la ong "Mensajeros de la Paz", y todos los beneficios que genere será destinados "a diferentes proyectos solidarios".



## HORÓSCOPO 2014

### Aries (21 de marzo -19 de abril)

Es muy posible que te veas involucrado en locuras de amor que darán encanto y fascinación a tu vida. Nada será como antes. El día de hoy se presenta muy positivo, aprovéchalo y disfrútalo. Entierra todo el pasado para que puedas disfrutar del presente. No alimentes rencores pasados. Números de suerte: 49, 3, 21.

### Tauro (20 de abril -20 de mayo)

Tu fe, tus creencias serán muy tuyas. No tratarás de imponértelas a nadie. Nada podrá cambiar tu modo de sentir o de pensar. No criticarás ni condenarás a otros. Las locuras y fantasías del ayer terminan y tu vida vuelve a encaminarse por senderos de amor, paz y felicidad. Números de suerte: 3, 14, 7.

### Géminis (21 de mayo - 20 de junio)

Ahora te atreverás a romper con lo tradicional y lo convencional. La elegancia, la originalidad y la comodidad reinan en tu vida. Tus poderes síquicos se despiertan. Descubrirás secretos y misterios de personas muy allegadas a ti. Un sueño aparentemente imposible se te regala. Números de suerte: 44, 16, 2.

### Cáncer (21 de junio - 22 de julio)

Te sentirás fuerte y seguro de ti mismo y levantarás tu voz reclamando tus derechos. Estás en buen momento para volver a empezar con nuevos bríos. Todo aquello que en el ayer no se logró o te destruyó, se entierra. Recuperas tu salud física y mental y te independizas de muchas ataduras. Números de suerte: 45, 8, 33.

### Leo (23 de julio -22 de agosto)

La energía planetaria te abre los caminos para que inviertas tu dinero sabiamente. Viajes cortos a lugares cercanos serán la escapada perfecta para relajar tu cuerpo y tu mente. Armonizarás tu vida entre placer, trabajo, estudios y amores. Tus buenas acciones se convierten en karma positivo. Números de suerte: 18, 51, 43.

### Virgo (23 de agosto - 22 de sept.)

Nada ni nadie podrá impedir que lluevan sobre ti bendiciones divinas. Te sentirás muy unido al Ser Supremo, a la Divinidad, a la conciencia Universal. Ha llegado para ti el final y el principio de muchas cosas. Experimentarás un progreso significativo tanto en lo económico como en lo profesional. Números de suerte: 10, 37, 19.

### Libra (23 de sept. -22 de oct.)

Salas de falsos tabúes e inhibiciones dejando que la fiera pasional que habita en ti salga y actúe libremente. Si estás unido a alguien, llegó tu momento para decidir tu futuro amoroso. El amor, en todas sus manifestaciones, será tu mejor medicina para vivir mejor y tener salud. Números de suerte: 39, 2, 16.

### Escorpión (23 de oct. - 21 de nov.)

Serás el centro, el jefe y el corazón de tu hogar. Muchos dependerán de ti. Sales de la testarudez a la adaptabilidad y de la negatividad hacia el optimismo. No mutilarás tu individualidad para lucir simpático, pero serás más tolerante con la gente que no está a tu nivel ni piensa como tú. Números de suerte: 50, 42, 26.

### Sagitario (22 de nov. -21 de dic.)

Lograrás plantarte en una nueva realidad con un nuevo estado de conciencia. Estarás muy seguro de ti mismo y dispuesto a lograr imposibles. Tienes ante ti un nuevo mundo lleno de ilusiones, amores, oportunidades, ofertas y recompensas. Te sentirás feliz llevando a cabo labores humanitarias. Números de suerte: 7, 43, 26.

### Capricornio (22 de dic. - 19 de ene.)

Dirás adiós a todo aquel que te invalidó o te afectó. Te liberas de gente tóxica y dependiente y rompes fronteras. La buena suerte te arroja y serás muy diestro en el manejo de las finanzas. Nada que pidas con fe y corazón te será negado. Sé paciente y verás los milagros realizarse en tu vida. Números de suerte: 8, 17, 2.

### Acuario (20 de ene. - 18 de feb.)

Las lecciones en el manejo del dinero ya están aprendidas si eres positivo. Sabrás cómo, cuándo y dónde invertir. Es momento de pagar deudas y de salir de problemas económicos. Si te encuentras soltero(a) y en busca del amor, tendrás la sorpresa de tu vida. No habrá nada que no puedas conseguir. Números de suerte: 6, 33, 27.

### Piscis (19 de feb. - 20 de marzo)

Lo sexual y lo espiritual se mezclan en tu vida íntima. El amor te llevará a estudiar sobre otras vidas pasadas. Tratarás a personas e intuirás que estuvieron contigo en otra existencia. Se te presentan grandes oportunidades para hacer excelentes amistades, unirte con socios serios y responsables. Números de suerte: 9, 23, 18.







# Tigres da el primer zarpazo ante León

Una gran jugada colectiva la define Gignac para hacer el gol del triunfo en patio ajeno. El sábado se define en el Universitario

México (AFP).- Tigres de la UANL dio un paso importante para la final del Torneo Apertura 2016 de la Liga MX, al superar en condición de visitante 1-0 al León.

El atacante francés André-Pierre Gignac, al minuto 56, marcó el solitario gol del encuentro, al bajar el balón con el pecho, quitarse la marca y mandar su remate al fondo de las redes.

El partido de vuelta se jugará el sábado en el Universitario.

"La Fiera", arropada por su afición, trató de presionar a los norteños desde su propio campo para provocar errores y acercarse a la meta del argentino Nahuel Guzmán, sin embargo, Tigres daba sensación de peligro con Javier Aquino, Jürgen Damm, Gignac e Ismael Sosa.



León avisó primero con remate apenas desviado del argentino Mauro Boselli; después, del otro lado, Gignac rebasó un remate cuando estaba de frente al arco del estadounidense William Yarbrough.

La afición local explotó con un gol de Germán Cano, pero Boselli estaba en fuera de lugar, por lo que la emoción se esfumó y los regiomontanos

poco a poco se acomodaban mejor en el terreno de juego.

En el segundo lapso. Mientras los anfitriones erraban sus ocasiones, en la segunda oportunidad que tuvo Gignac no perdonó y logró el 1-0. Un contragolpe de Tigres letal, en el que

Hugo Ayala robó el balón, lanzó para Sosa y este sirvió al francés, quien dentro del área recortó a su marcador

para sacar derechazo.

La respuesta del cuadro de Guanajuato no se hizo esperar, pero la puntería se quedó en el vestidor; Fernando Navarro desbordó por derecha y le puso un regalo a Boselli, más la cabeza del "pampero" no impactó con el esférico en jugada a bocajarro.

Boselli volvió a tener una oportunidad para León, sacó disparo potente y en dos tiempos Guzmán atajó el remate tras un ligero susto, pues el balón se le había ido abajo de las piernas. Los de casa ya eran más en el campo, la necesidad los obligaba y Fernando Navarro volvió a exigir al arquero visitante.

En la parte final del compromiso, mientras "La Fiera" se desfondaba, se nubló al frente y Tigres dejó ir situaciones claras de gol para liquidar.

# América vs Necaxa, más parejo imposible

México (AFP).- Los choques América vs Necaxa se han convertido en objeto de polémica constante en el Fútbol Mexicano, todo debido a que durante años, ambos fueron propiedad de Televisa, empresa que tomó decisiones administrativas siempre en beneficio de las Águilas, haciendo que la afición necaxista se sintiera como el "patito feo" de la familia.

Y aunque ya no son propiedad del mismo grupo, la impresión que se quedó es la misma: América siempre ha sido favorecido sobre Necaxa. Sin embargo, los números dicen otra cosa totalmente opuesta, pues el balance general tiene un empate virtual en choques directos.

En total, han disputado 105 partidos entre sí, con un balance de 40 triunfos por bando y 15 empates, esto contando encuentros de Liga y Liguilla en la Era Profesional, es decir, desde 1943.

Si contemplamos sólo partidos de Liguilla,

se mantiene esta pareja tendencia, pues tenemos 2 triunfos de las Águilas, 2 del Necaxa y 2 empates en 3 series de eliminación directa. Aunque Necaxa avanzó en una, por dos del América.

La primera vez que se vieron en Liguilla fue en el Repechaje de la temporada 1993-94, América fue tercer lugar del Grupo 3 con 40 puntos, "jalando" a los Rayos a la Repesca por el pase a Cuartos de Final. La Ida fue para las Águilas por 2-0 con goles de Germán Martelotto y Cesilio de los Santos; posteriormente en la vuelta empataron 2-2, decretando un triunfo azulcrema de 4-2 en el global.

La revancha llegó para los Rayos en la temporada 1995-96 en las Semifinales; En la Ida, disputada el 24 de abril de 1996, el Necaxa se impuso por 2-0; tres días después, igualaron 1-1 clasificando así a la Gran Final, donde derrotaron al Celaya para alzarse como los últimos campeones en la historia de los torneos largos en México.

## AMÉRICA VS NECAXA EN LIGUILLA

| TEMPORADA   | FASE             | RESULTADO          |
|-------------|------------------|--------------------|
| Verano 2002 | Final Vuelta     | Necaxa 0-3 América |
| Verano 2002 | Final Ida        | América 0-2 Necaxa |
| 1995-96     | Semifinal Vuelta | Necaxa 1-1 América |
| 1995-96     | Semifinal Ida    | América 0-2 Necaxa |
| 1993-94     | Repechaje Vuelta | Necaxa 2-2 América |
| 1993-94     | Repechaje Ida    | América 2-0 Necaxa |

Sin embargo, el capítulo que todos recuerdan es el de la Final del Verano 2002, donde en la Ida los Rayos ganaron por 2-0, dejando todo prácticamente definido y con su afición sintiendo que tenían el título en la bolsa.

Es en la Vuelta donde viene la gran polémica, pues las Águilas (que llegaban con una ausencia de 13 años sin un título de Liga) pintaron de amarillo el Estadio Azteca y "revivieron" mágicamente para empatar el global 2-2, y mandar el encuentro a Tiempos Extra, donde un

certero remate con la cabeza de Hugo Norberto Castillo al minuto 107 terminó con la maldición y proclamó Campeón a las Águilas, todo en medio de las críticas por tratarse de dos escuadras del mismo dueño.

Así, esta será la primera vez que se enfrenten en Liguilla sin que ambos sean propiedad de Televisa y también será la primera ocasión en que disputen un partido de Fase Final fuera de la cancha del Estadio Azteca, pues jugarán en el Victoria de Aguascalientes.



## DORADOS DA PRIMER GOLPE EN LA FINAL DEL ASCENSO

El cuadro de Sinaloa vence 3-2 al Atlante con doblete de Pablo Torres. El sábado el juego de vuelta



México (AFP).- Condos goles del argentino Pablo Gabriel Torres, Dorados de Sinaloa venció 3-2 al Atlante, en el juego de ida de la final del Torneo Apertura 2016 del Ascenso MX.

Por Dorados anotaron Torres, a los minutos 21 y 70, y Alan Mendoza, al 85; por los azulgranas descontó el ecuatoriano Carlos Garcés (84, 90).

Dorados se colocó 1-0 al minuto 21, en desborde de Gabriel Hachen por el sector izquierdo, envió un servicio dentro del área, Vinicio César Angulo tocó el balón a la llegada del argentino Pablo Gabriel Torres, quien remató para vencer al portero Gerardo Ruiz.

Con el marcador en contra, los atlantistas adelantaron líneas en busca del empate. Al 30 de acción, Carlos Cauch soltó un disparo en los límites del área, que desvió la defensa a tiro de esquina.

El mismo Cauch remató con la cabeza dentro del área al minuto 42, por encima del travesaño de la portería del argentino Gaspar Servio.

Para la parte complementaria, los pupilos de Eduardo Fentanes salieron con mayor vocación ofensiva en busca del empate, con los ingresos del ecuatoriano Carlos Garcés y del venezolano José Caraballo. Al 47, un

disparo de Oscar Uscanga salió apenas desviado de la portería visitante.

Sinaloa respondió con un potente tiro dentro del área de Angulo, que desvió en gran forma el arquero azulgrana.

Dorados se colocó 2-0 al 70', un pase de Hachen otra vez para Torres, quien entró al área sin marcación y sólo frente al portero Ruiz puso su disparo al ángulo.

Con el marcador en contra, los azulgranas buscaron adelantar líneas y se aproximaron con un disparo de José Caraballo al 81, el cual salió desviado del marco visitante.

Atlante se acercó 1-2 al 84, el delantero ecuatoriano Carlos Garcés completó un centro desde la izquierda, empujó el balón a las redes.

Dorados respondió al 85 de acción y logró incrementar su ventaja de inmediato, a la siguiente jugada. Alan Mendoza se apareció por izquierda y bombeó el balón para hacer el 1-3.

Los azulgranas no bajaron los brazos y otra vez Garcés descontó con un buen cabezazo dentro del área en el 89, para el marcador final de 2-3.

Los locales se lanzaron con todo al frente para el empate, pero en el último minuto tuvieron otra oportunidad en el aire y no concretaron.

## POSIBLE FINAL EN NAVIDAD SERÍA INAMOVIBLE, AFIRMA PELÁEZ

El dirigente azulcrema asegura que por lo complicado del calendario no descarta disputar el título el 25 de diciembre



México (AFP).- La posibilidad de que el América juegue el 25 de diciembre la final de vuelta del torneo Apertura 2016 es algo que no se podría impedir por lo complicado de los calendarios y afectará a los dos equipos involucrados si es que se llega a dar, aseguró Ricardo Peláez.

La calendarización a nivel mundial está un poco complicada por tanto torneo, es difícil empalmar tantos partidos; se da esta situación porque América va al Mundial de Clubes y pretendemos ganar esta eliminatoria (ante Necaxa) e irnos con la ilusión de la final", comentó.

Por otra parte, Peláez descartó que las Águilas sean favoritas en la semifinal ante el Necaxa, a pesar de la diferencia entre nóminas, además recordó el cariño que le tiene a la institución hidrocláida, donde estuvo diez años y se pudo consagrar campeón.

La gente puede decirnos favoritos, pero para mí

no lo hay, llegamos en las mismas circunstancias. Vamos a cerrar de locales y tenemos esa ventaja por el empate, pero los partidos hay que jugarlos y ganarlos. Tenemos un profundo respeto", dijo.

Peláez también habló del pase a las semifinales a costa de Chivas, lo que consideró una fuerte "inyección de ánimo para encarar lo que se viene. Se demostró también que el equipo va en crecimiento".

Por su parte, el también directivo José Romano, lamentó los actos de violencia que se dieron en las tribunas del Estadio Azteca en el juego de ida frente a Guadalajara, en los cuartos de final, aunque reiteró que dicho inmueble cumple con los estándares más altos respecto a la seguridad.

El club azulcrema se sumó al luto mundial por la muerte de jugadores del club Chapecoense en Colombia con un minuto de silencio previo al inicio del entrenamiento.

# Multa de la Profeco no aplicará para Chivas Tv: Vergara

El empresario aclaró que la sanción económica se debe canalizar a la empresa que contrata la señal: 'a ellos se les cayó la plataforma de transmisión'

México (AFP).- Jorge Carlos Vergara Madrigal, director de Chivas Tv, habló con respecto a la multa por cinco millones 680 mil pesos impuesta por la Profeco: aseguró que la multa no procederá para la televisora deportiva, sino para la empresa que contrata la señal

para transmitirla a través de su plataforma: 'a ellos se les cayó la transmisión, no a Chivas Tv'.

El empresario anotó que posee otras multas, 'que no procederán', por 'asuntos anteriores, no tienen nada que ver con el partido y la señal de Chivas Tv: la multa no aplica.

Hay muchas quejas por parte de los sintonizadores, pero a nosotros no nos pasó nada, no tuvimos problemas en el servicio: a la empresa que contrata la señal se le cayó el streaming'.

Nosotros hemos cumplimos con el usuario en todo momento. La falla

no es de nosotros... ¿Nuevos procedimientos en mi contra? No, ninguno, porque no hemos cometido ningún error. A la empresa que retransmite los partidos no la contraté yo: ellos compraron el derecho para transmitirlos a través de su plataforma; ellos tendrán que tomar medidas".

Siganos en:  



## Lea la edición Online

Simplymente visite nuestro sitio de internet [www.ellatinodehoy.com](http://www.ellatinodehoy.com) ¡y haga click!

Encuétranos en: / Like us on:

[Facebook.com/ElLatinodeHoyNewspaper](https://www.facebook.com/ElLatinodeHoyNewspaper)



# DEPORTES

13



## MOSCÚ SERÍA LA SEDE DEL TRI PARA MUNDIAL 2018

Juan Carlos Osorio dio su visto bueno para la elección de la posible sede mundialista



**México (AFP).**- Días después de asistir al sorteo de grupos para la Copa Confederaciones 2017, la comitiva de la Federación Mexicana de Fútbol visitó las ciudades en las que el Tri jugará el torneo previo a la Copa del Mundo Rusia 2018. Encabezados por el director técnico, Juan Carlos Osorio, los representantes de la Femexfut estuvieron en la Arena Kazan, sede de dos partidos de México en el torneo (Portugal y Rusia) para revisar las instalaciones, conocer el hotel sede así como la cancha en la que podrán llevar a cabo sus entrenamientos,

mismos que serán en el estadio Tsentralniy. Ante Nueva Zelanda, el Tri jugará en la ciudad de Sochi, específicamente en el estadio Fisht, mismo en el que se inauguraron y clausuraron los Juegos Olímpicos de invierno en el 2014. Ahí los entrenamientos se llevarán a cabo en el centro Adler. Una vez que visitaron las dos sedes para la Copa Confederaciones, la comitiva mexicana llegó a la capital de Rusia, misma que será la sede del combinado nacional en caso de lograr la calificación a la Copa del Mundo del 2018.

## BASTIAN SCHWEINSTEIGER SUENA FUERTE PARA EL CHICAGO FIRE

**Chicago (AFP).**- Tras cerrar una temporada de reconstrucción con un absoluto fracaso al volver a ser, por segundo año consecutivo, el peor equipo de la MLS, el Chicago Fire finalmente se ha dado cuenta de que para remontar el vuelo necesita elevar muchísimo el nivel de calidad de la plantilla y fichar jugadores de jerarquía que puedan marcar las diferencias. "Estamos buscando ayuda en el centro del campo. Después de la campaña que tuvimos, reconocemos que necesitamos un líder dentro del vestuario y de la cancha", afirma Nelson Rodríguez, gerente general del Chicago Fire. "Estamos buscando un jugador con las características de que sea bueno con el balón, pueda aguantar presión y pueda ayudar a los jóvenes que tenemos a mejorar y darle mentalidad de campeón. Además necesitamos otro jugador que pueda marcar las diferencias delante de la portería marcando goles. Estas son las dos prioridades: un líder y un hombre gol", añade Rodríguez vía telefónica. En eso se encuentran inmersos en estos momentos trabajando la gerencia del equipo rojo, y el jugador que más suena para convertirse en ese gran líder del Fire es el centrocampista alemán y campeón del mundo Bastian Schweinsteiger. Lo que sería un tremendo 'bombazo' de concretarse.

La operación iría muy en serio y podría estar muy avanzada debido a que según fuentes del entrenador del Chicago Fire, el serbio Veljko Paunovic, se habría reunido con Schweinsteiger a principios de noviembre para hacerle una oferta formal para convencerlo a que se venga a jugar a la MLS.

La oferta, según Goal USA, que el Fire le habría hecho a Schweinsteiger es de 16.5 millones de dólares por tres temporadas, por lo que el ex capitán de la

selección alemana cobraría \$5.5 millones por cada una de las temporadas. Una información y unas cantidades que Rodríguez ni afirma ni desmiente. Aunque sí asegura que están rastreando los mercados de Europa, Centroamérica y Sudamérica. "Nosotros nunca hablamos de un jugador que está bajo contrato de otro equipo", afirma el dirigente del Chicago Fire. Esta cifra convertiría a Schweinsteiger en el jugador más caro en la historia del Chicago Fire, superando al ex internacional mexicano Cuauhtémoc Blanco, que de 2007 a 2009 tuvo un salario de \$2.6 millones las dos primeras temporadas y \$2.9 millones por la tercera.

Sin embargo, Schweinsteiger no estaría ni entre los cinco jugadores mejores pagados de la MLS.

El mayor salario de la MLS en 2016 lo recibió el brasileño del Orlando City Kaká con \$7.16 millones. Le siguen el italiano Sebastian Giovinco (Toronto FC) con \$7.11 millones, el estadounidense Michael Bradley (Toronto FC) con \$6 millones, el inglés del L.A. Galaxy Steven Gerrard con \$6.13 millones, el inglés del NY City Frank Lampard con \$6 millones, el italiano del NY City Andrea Pirlo con \$5.91 millones y el español del NY City David Villa con \$5.61 millones, por lo que Schweinsteiger se situaría, con sus \$5.5 millones, en la octava posición. Aunque las salidas de Gerard y Lampard, que anunciaron recientemente su salida de la MLS, haría subir al alemán hasta la sexta plaza.

Cantidad que sin embargo que situaría a Schweinsteiger con mejor salario que otras estrellas de la liga como los estadounidenses Jozy Altidore (\$4.8 millones) y Clint Dempsey (\$4.6 millones), el mexicano Giovanni dos Santos (\$4.2 millones) o el irlandés Robbie Keane (\$3.5 millones).

# La petición que sacude al mundo: Chapecoense debe jugar

La CBF quiere que se lleve a cabo el encuentro de la última jornada de Liga. El equipo menciona que no cuenta con los 11 jugadores

**Río de Janeiro (AFP).**- La Confederación Brasileña de Fútbol (CBF) pidió al Chapecoense, equipo que perdió en un accidente aéreo a casi toda su plantilla, que dispute la última jornada de liga.

El Chapecoense debía jugar el fin de semana contra el Atlético Mineiro en la trigésima octava y última jornada del Campeonato Brasil, pero fue aplazada una semana con motivo de los siete días de luto decretados por la propia CBF por la tragedia del Chapecoense.

El partido se antojaba intrascendente de antemano ya que ambos equipos se habían asegurado ya sus respectivos objetivos de cara a la próxima campaña. El



equipo de Chapecó estaba matemáticamente clasificado para la Copa Sudamericana y el de Belo Horizonte, para la Copa Libertadores.

Este encuentro tiene que celebrarse, tiene que ser una gran fiesta", dijo el presidente

de la CBF, Marco Polo del Nero, al presidente interino del Chapecoense, Ivan Tozzo, según declaró este último en una rueda de prensa celebrada en el estadio Arená de Conda, en Chapecó. De las 71 víctimas

mortales registradas en el siniestro, 19 eran jugadores del Chapecoense, y otros miembros del cuerpo técnico y la directiva, por lo que el equipo ha quedado prácticamente diezmado.

Tozzo, según dijo, le comentó a Del Nero que el equipo no cuenta con los once jugadores necesarios para la disputa del encuentro, a lo que el presidente de la CBF respondió: "Sí los tienes. Tienes a los jugadores de las categorías de base y a los que se quedaron".

Clubes brasileños ofrecieron jugadores al Chapecoense para que encare la próxima temporada.

La CBF se comprometió a respetar la decisión que adopten el Chapecoense y el Atlético Mineiro.

# Con juveniles Real Madrid aplasta en Copa del Rey: 7-1

Mariano Díaz, nacido en España, de madre dominicana, hizo tres goles al Leonesa; también anotó un hijo del entrenador Zinedine Zidane

**Madrid (AFP).**- El joven dominicano Mariano Díaz marcó un triplete para seguir insertando a República Dominicana en el mapa futbolístico, el colombiano James Rodríguez aportó otro tanto y hasta el hijo de Zinedine Zidane se sumó al festín goleador de este miércoles, en la paliza por 6-1 que Real Madrid le propinó al modesto Leonesa en la Copa del Rey.

Pese a alinear principalmente a jóvenes y suplentes, incluidos Enzo Zidane y Mariano, el Madrid selló su pasaje a los octavos de final con un marcador global de 13-2 sobre su rival de la tercera división, al que había triturado por 7-1 en la ida.

Mariano, nacido en España de madre dominicana, aprovechó muy pronto esta oportunidad de lucir con el primer equipo en el Santiago Bernabéu. Anotó su primer tanto apenas a los 22 segundos, informa The Associated Press.

"Es un sueño", exclamó el joven de 23 años. "Marcar un gol es increíble, así que un hat trick es inexplicable... No me ha dado tiempo ni a pensar lo que se siente. Es una alegría increíble".

James hizo el segundo tanto merengue a los 23 minutos y Mariano colocó el marcador 3-0 un par de minutos antes del intermedio.

El conjunto visitante le puso un poco de dignidad al cierre del primer tiempo, con un potente tiro a boca de gol por parte del volante Yeray



González, quien en medio de la debacle se llevó un recuerdo valioso.

"Nunca esperé anotar un gol aquí en el Bernabéu, con toda mi familia viéndome", destacó.

Pero la fiesta madridista se reanudó a los 63 minutos, con el tanto de Zidane. El joven de 21 años envió el balón a las redes mediante un derechazo desde las inmediaciones del área.

Es la primera vez que el exastro francés coloca a uno de sus cuatro hijos en el primer equipo durante un encuentro oficial. Pudo darse el lujo en una serie ya resuelta, y ante la necesidad de guardar sus mejores armas para el Clásico de España del fin de semana ante el Barcelona, al que le saca seis puntos de ventaja.

Otro de los hijos de Zidane es arquero en las fuerzas básicas

Enzo Zidane había jugado ya durante una gira de pretemporada. Ingresó a la cancha en el intermedio.

Mariano hizo el 5-1 a los 88 y César Morgado hizo

mayor la humillación al anotar en su propia puerta.

El entrenador del conjunto blanco aprovechó también el partido para dar algo de tiempo de juego al contención Casemiro y al zaguero Pepe, quienes tratan de recuperarse de sus lesiones.

Antes del cotejo, se guardó un minuto de silencio por las víctimas del accidente aeronáutico del lunes, en el que falleció buena parte del plantel del club brasileño Chapecoense.

El Madrid adelantó su serie de dieciséisavos de final, debido a que en diciembre participará en el Mundial de Clubes.

En otros encuentros, Barcelona siguió inoperante y apenas empató 1-1 en su visita al Hércules, Atlético de Madrid aplastó 6-0 a Guijuelo, Sevilla apabulló 5-1 a Formentera, mientras que Villarreal doblegó 3-0 al Toledo de la tercera división. Todos los encuentros, salvo el de Real Madrid, fueron de ida.

En Alicante, el Hércules, equipo de Segunda B en

España, consiguió un pensable resultado al empatar 1-1 con Barcelona en el Estadio Rico Pérez, en juego de ida por los dieciséisavos de final de la Copa del Rey, informa Notimex.

Los catalanes saltaron a la cancha con un cuadro totalmente alternativo, en la búsqueda de darle rotación al plantel, sin embargo, pese a lucir con mayor capacidad que el rival, no lograron batir la meta de los locales y se fueron igualados sin anotaciones al descanso.

La sorpresa llegó en la segunda mitad, pues al minuto 52, el delantero David Mainz marcó el primero de la noche en favor de los "herculanos", ante el asombro de todos los presentes, dándoles la ventaja momentánea.

El conjunto "culé" no tardó mucho en responder, ya que al minuto 58, el mediocampista juvenil Carles Aleñá consiguió empatar las acciones, dándole así un respiro a los dirigidos por Luis Enrique.

En la recta final del encuentro hubo ocasiones de gol para ambos clubes, pero ninguno logró concretar, por lo que se decretó la igualdad a un tanto, en un buen resultado para el equipo "albiazul" contra todo pronóstico.

Barcelona ahora preparará el clásico de este sábado en contra de Real Madrid, al cual llegan con más dudas que certezas, luego de tres empates consecutivos en liga y Copa del Rey.

# Niza, líder en Francia

**París (AFP).**- Un gol de cabeza del brasileño Thiago Silva y un penalti ejecutado por el uruguayo Edinson Cavani dieron la victoria al París Saint Germain sobre el Angers, en el encuentro que cerró la decimoquinta jornada de la Liga francesa de fútbol.

Con este triunfo, el quinto consecutivo en el torneo, el equipo que dirige el español Unai Emery ya es segundo en la clasificación, con un punto menos que el Niza, que dos horas antes se impuso en el campo del Guingamp, gracias a un tanto Younes Belhanda.

Pese a las críticas iniciales y a la dificultad que ha

tenido para integrar a sus rutilantes fichajes (Ben Arfa, Krychowiak y Jesé) en la dinámica del grupo, Emery ya ha impuesto un ritmo de cruce a un PSG que se muestra intratable en el Parque de los Príncipes, donde permanece invicto (5 victorias y 2 empates).

Ante el Angers, el décimo clasificado, Emery no pudo contar por lesión con Kurzawa, Pastore y Verratti y, aun así, se permitió el lujo de dejar en el banquillo a Marquinhos, Jesé y Di María y fuera del partido a Matuidi.

Ni así el PSG tuvo problemas para imponerse

gracias a un tanto de cabeza de Thiago Silva, a la salida de un córner (m.34) y a un penalti, cometido sobre Ben Arfa y ejecutado por Cavani en un segundo tiempo en el que pudo golear y Jesé -que entró en el minuto 58- disparó al poste.

En esta decimoquinta jornada, la tragedia del Chapecoense estuvo presente en todos los campos, en los que se guardó un minuto de silencio, pero Guingamp y Saint Etienne quisieron dar un paso más en su intención de homenajear al club brasileño.

Los primeros lucieron una

camiseta de calentamiento que incluía una fotografía del último once del equipo con la inscripción "Força Chape" y el escudo del club. Les "verts" pusieron el escudo del Chapecoense junto al suyo, en su camiseta verde.

Y el Niza no falló en su complicado desplazamiento a Bretaña, para jugar ante un equipo que, apoyado en su fortaleza como local, figuraba en la quinta plaza. El Guingamp no perdió en Liga en el estadio Roudourou desde mayo, pero el último rival que le había derrotado (2-3) era precisamente el Niza.

**The Only Weekly Hispanic Newspaper of Oregon**  
Practically Indispensable in Our Hispanic Community

[LATINO de Hoy](#)





## Sacar del retiro a Mayweather no será barato

El retirado peleador deja claro que regresar a combatir no es algo que esté pensando



**México (AFP).** - ¿Imaginan lo que es ganar \$100 millones por 36 minutos de trabajo?

Eso exactamente fue lo que le pasó al retirado boxeador Floyd Mayweather que ayer publicó una foto del cheque que ganó tras su victoria por decisión unánime ante Manny Pacquiao en mayo pasado.

Mayweather, que nunca ha sido tímido para dejarle saber al mundo cuánto dinero tiene y cuántos bienes posee, subió a su cuenta de la red social de imágenes y videos,

Instagram, la foto del cheque de \$100 millones con un mensaje que da a entender que está más que feliz en el retiro y que pese a informaciones sobre una potencial pelea ante el doble campeón de UFC, Conor McGregor, nada de eso le quita el sueño.

“Hay que querer a todos esos ‘cogepon’ tan preocupados por el legado de otro hombre en lugar de tratar de escribir el suyo”, expresó Mayweather en su “post” en Instagram. “Al final, siempre seré el último en reír. Esto es apenas uno de

mis muchos cheques, unos ‘cool’ \$100,000,000.000 de los que tengo cada centavo aún”.

El cheque fue la bolsa que cobró el peleador estadounidense por enfrentar al púgil filipino, a quien también se rumora que podría enfrentar en una revancha. Pero, a esa cantidad hay que sumarle todo lo que cobró por concepto de ventas de pay per view, entre otros ingresos, lo que fácilmente hizo que ganara sobre \$200 millones.

“Todos ustedes tienen que seguir trabajando, yo

estoy felizmente retirado. Al final del día, son los Benjamin Franklin’s los que me importan, así que el chiste es sobre ustedes. He hecho inversiones inteligentes, lo siento por todos los que pensaron que no podía leer, escribir o contar. Ustedes le llaman relojes, yo les llamo piezas. Ustedes les llaman botes, yo les llamo yates. Ustedes les llaman casas, yo les llamo mansiones. Ustedes alquilan jets y nosotros somos dueños de jets”, concluyó en su publicación Mayweather.



### ABAJO LAS FRONTERAS: MILITARES DE MÉXICO Y EU SE MEDIRÁN EN PARTIDO DE FUTBOL AMERICANO

El encuentro se celebrará este dos de diciembre en Maryland

**México (AFP).** - Heroico Colegio Militar de México y el equipo sprint de la Academia Naval de Estados Unidos medirán sus destrezas deportivas en un partido amistoso —de amistoso no tendrá nada— de futbol americano, en las instalaciones de acondicionamiento de Annapolis, Maryland, el próximo viernes dos de diciembre.

Con motivo de este encuentro de ‘tocho’, el vicealmirante Ted Carter, superintendente de la Academia Naval adelantó que “la actuación de nuestras academias militares en el campo deportivo es un evento de colaboración mutua poco frecuente y repetido”; agregó que la embajada de Estados Unidos de América en México tratará de reincidir en esta celebración.

Los cadetes mexicanos y nuestros guardiamarinas llevarán adelante el compañerismo y la camaradería que es particularmente típica de los hombres y mujeres de uniforme que sirven a su

nación. La amistad generada por los deportes entre nuestros futuros líderes militares sigue ampliando la relación que ya tenemos como socios y vecinos”.

Dicho encuentro representa la segunda ocasión que las escuadras de futbol americano se topan en el campo de juego: el nombre del equipo mexicano es Aguiluchos; la primera edición de este juego —que se espera se convierta en tradición bilateral— se realizó el año pasado en la Ciudad de México: primero en que el equipo de la Marina de la Unión Americana participó fuera de su nación en las siete décadas que tiene de existencia.

La rama del futbol sprint es un tipo de futbol americano que se caracteriza por la velocidad y la agilidad al permitir solo jugadores con un peso máximo de 78 kilos. Además del partido, los cadetes y guardia marinas tomarán clases juntos, compartirán alimentos, participarán en una recepción después del juego, y viajarán a Washington, D.C. para conocer sus atractivos culturales”.

## Usain Bolt presenta documental sobre su vida

El velocista multicampeón olímpico presentó en Londres 'I am Bolt' ('Soy Bolt'), que narra el arduo camino que lo llevó a la cima del olimpismo

**Londres (AFP).** - Usain Bolt, el velocista más grande de todos los tiempos, presentó este lunes en Londres 'I am Bolt' ('Soy Bolt'), el documental sobre su vida, que narra el arduo camino hacia el histórico triple-triple conquistado hace un par de meses en Río 2016.

Sonriente y visiblemente relajado, Bolt explicó en un lujoso hotel de la capital británica, donde hace cuatro años conquistó tres de las nueve medallas de oro olímpicas que tiene en su haber, las razones que le llevaron a contar en un filme autobiográfico las “complicadas experiencias” que vivió hasta los últimos Juegos.

Quería contar la verdad, que competir a este nivel y ganar medallas no es fácil. La gente tiene la idea de que, para mí, es sencillo, que no tengo estrés ni presión”, dijo el velocista.

Lo que quería era que la gente viera por todo lo que tuve que pasar para estar dónde estoy ahora: el dolor, el esfuerzo y las recompensas. Mostrar a todos el camino hasta las victorias”, prosiguió.

Ataviado con unos

pantalones vaqueros desgastados y una camiseta negra de la firma que le viste, la figura más carismática del atletismo (Trelawny, 1986) acudió a la rueda de prensa de presentación junto a los hermanos Benjamin y Gabe Turner, directores y productores del filme.

'I am Bolt', que narra el camino de Bolt de joven a profesional y detalla los obstáculos que tuvo que superar para estar en los Juegos Olímpicos de Río 2016, se estrena este lunes en todo el mundo de forma simultánea en cines, DVD y Blue-Ray.

Fue un rodaje muy divertido, aunque también bastante duro. Él está acostumbrado a la presión, pero nosotros no. Y la sentimos mucho en esas últimas carreras; si no hubiera ganado, la película no hubiera sido tan especial. Usain es una persona muy auténtica, que nos enseña a todos a ser nosotros mismos”, relató Benjamin Turner.

Queríamos contar su historia, contar algo que inspirara a futuras generaciones. Sabíamos que haríamos algo de lo que estuviera contento y él nos



dejó filmar en situaciones en las que, normalmente, no hay cámaras”, expresó, por su parte, su hermano Gabe.

El documental, que tardó dos años en realizarse, gira, sobre todo, en torno al hercúleo camino de Bolt hacia el ansiado triple-triple, la consecución de tres medallas de oro, en las disciplinas de 100 metros, 200 metros y relevo 4 x 100 metros, en tres Juegos Olímpicos consecutivos, algo que ningún otro velocista en la historia había conseguido.

'I am Bolt', de una hora y

47 minutos de duración, se centra también en aspectos de la vida del jamaicano, como su infancia en su colegio de su natal, los vínculos con sus padres y amigos, y la relación con su equipo: el entrenador, Glenn Mills; su mejor amigo y representante, Nugent Walker 'NJ', y su agente, Ricky Simms.

Cuando vi la película sentí de nuevo todas esas emociones, me ayudó a revivir por lo que pasé. Benjamin y Gabe capturaron los momentos tal y como quería yo. El filme ayuda a demostrar que soy una

persona transparente, que actúa tal y como es”, aseveró Bolt.

En la cinta, el jamaicano relata también el tortuoso camino hasta la recuperación de la lesión de tobillo que sufrió en una noche de fiesta a comienzos de año, la pérdida de pasión por la competición, su relación con su rival Justin Gatlin y las dudas antes del Mundial de Pekín 2015.

Algunas figuras destacadas que participan en el documental son la tenista Serena Williams, el jugador del Barcelona Neymar, el exatleta Sebastian Coe, sus

compañeros Yohan Blake y Asafa Powell, los cantantes jamaicanos Ziggy Marley y Chronixx, o la leyenda brasileña Pelé.

Desde su primera gran victoria, con 15 años, en el Mundial sub-20 de Kingston en 2002, “mi triunfo más importante”, hasta las tres medallas de oro en Río, pasando por las noches de fiesta desenfadada en Jamaica y las recurrentes lesiones, Bolt se abre ante las cámaras y muestra una vida normal, “como la de cualquier persona”.

Si sigo compitiendo es por los aficionados, por la gente que nunca me ha visto correr, y les quiero dar la oportunidad de que lo hagan. Ahora compito sin presión, estoy mucho más relajado. Pero voy a seguir trabajando duro, estaré preparado para ganar”, señaló el velocista, que reiteró su deseo de colgar las botas después de los Mundiales de Londres 2017.

Estoy feliz y emocionado de estar aquí, en una ciudad tan especial. Conozco la energía de Londres y estoy deseando correr aquí en el Mundial. Creo que es un buen lugar para colgar las botas”, concluyó.



23 Years **EL LATINO de Hoy**  
The ONLY Weekly Hispanic Newspaper of Oregon

**FULL COLOR**

New Size  
5" x 2"  
Special



GET RESULTS!  
CALL US NOW

503-493-1106 • 503-753-1183  
email: [contact@ellatinodehoy.com](mailto:contact@ellatinodehoy.com)  
[www.ellatinodehoy.com](http://www.ellatinodehoy.com)



# CLASIFICADOS



# 15

## Anúnciense AQUÍ

- Apartamentos
- Autos
- Oportunidades
- Servicios
- Empleos

- Personales
- Instrumentos musicales
- Mascotas
- Ventas

P.O. Box 10689  
Portland, OR. 97296  
Tel. (503) 493-1106  
e-mail: [contact@ellatinodehoy.com](mailto:contact@ellatinodehoy.com)

### EL 40 % DE LOS PORTADORES DE VIH EN MÉXICO NO LO SABE

México (AFP).- El 40 por ciento de los portadores de VIH en México no sabe que lo tiene, según se informó durante el lanzamiento de la campaña para fomentar el uso del condón "óPontelo para ponerle!".

En el marco de la presentación de la alianza entre la Fundación Mexicana para la Planeación Familiar (Mexfam) y la marca de condones Sico se expuso que la tasa de embarazos no deseados se ha disparado en los últimos años y que México lidera el problema de embarazos en adolescentes según la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE) y el Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI).

"Hay 180 mil personas viviendo con VIH, lo importante es que de la población total en México 40 por ciento no sabe que está contagiado, eso es lo que debe de preocuparnos", comentó a Notimex la directora de Mexfam, Victoria Fuentes.

Al término de la presentación de la campaña realizada en Central Galería de Arte, comentó que el problema de los embarazos no deseados en adolescentes ha sido la incapacidad de la sociedad para transmitir el mensaje de la importancia de la prevención.

"No es difícil convencerlos una vez que hablas con ellos, lo hemos visto, sobre todo cuando se trabaja entre pares. Los adolescentes a lo que tienen miedo es a tratar con el adulto, con el proveedor de salud, con el maestro, con los padres, entonces optan por "rifársela" y tener relaciones sin protección", lamentó.

### Empleos / Jobs

#### OPORTUNIDADES DE EMPLEO DE INMEDIATO

Carlton Plants solicita personal para trabajadores generales para su cosecha de árboles y arbustos en sus viveros. Si busca trabajo de tiempo completo de 40 horas, pago de over-time (tiempo y medio), elegible a beneficios con horas fijas de 7:30 a.m. a 4:00 p.m. de lunes a viernes y sábados dependiendo del volumen de trabajo. Para aplicar en Carlton Plants - deben tener dos formas de identificación-interesado favor de llamar al 503-868-7971 y preguntar por la oficina de personal.

#### DRIVER

Local wholesale food company is looking for a CDL driver. Work schedule is deliveries to Seattle Tuesday through Friday with 3 days off. Salary is \$3500/month to start. If you are interested call Dmitriy at 360-980-9537

#### CHOFER

Empresa local mayorista de alimentos está buscando un chofer CDL. Horario de trabajo para entregas en Seattle es de Martes a Viernes con 3 días de descanso. Salario para comenzar es de \$3500/mes. Si usted está interesado llame a Dmitriy al 360-980-9537.

### Sub-Bids / Contractors



#### INVITATION TO BID

**BID #16-11: NE 18TH STREET IMPROVEMENTS SEGMENT 1B - FOUR SEASONS LANE TO 136TH AVE**

**Work involved includes the improvement of arterial streets including widening existing roadway, new pavement, new utilities, utility adjustments, new traffic signals, Noise walls, retaining walls, sidewalks, medians, striping, video detection installation, landscaping, and other work, all in accordance with the attached Contract Plans, Standard Specifications, and Special Provisions.**

The work under the contract shall be fully completed within **225** working days after the Notice to Proceed date.

Direct questions to: Matt Hausman, Senior Procurement Specialist at (360) 487-8432, FAX (360) 487-8433 or [Matt.Hausman@cityofvancouver.us](mailto:Matt.Hausman@cityofvancouver.us).

The City of Vancouver in accordance with Title VI of the Civil Rights Act of 1964, 78 Stat. 252, 42 U.S.C. 2000d to 2000d-4 and Title 49, Code of Federal Regulations, Department of Transportation, subtitle A, Office of the Secretary, Part 21, nondiscrimination in federally assisted programs of the Department of Transportation issued pursuant to such Act, hereby notifies all bidders that it will affirmatively insure that in any contract entered into pursuant to this advertisement, disadvantaged business enterprises as defined at 49 CFR Part 26 will be afforded full opportunity to submit bids in response to this invitation and will not be discriminated against on the grounds of race, color or national origin or sex in consideration for an award.

The City of Vancouver is committed to providing equal opportunities to State of Washington certified Minority, Disadvantaged and Women's Business Enterprises in contracting activities. (Section 4 of Chapter 56, Laws of 1975, 1st Ex. Sess., State of Washington).

**The contract will require the payment and tracking of federal wages through Davis Bacon and will be subject to regulations of the U.S. Department of Labor. The higher wage rate between the Federal and State rates, at minimum, shall prevail per WAC 296-127-025.**

Project documents may be viewed at Vancouver City Hall, Customer Service Desk, 1st floor lobby, 415 W. 6th Street, Vancouver Washington, or viewed and downloaded at <http://bxwa.com/> (click on Posted Projects, Public Works, City of Vancouver and Projects Bidding links).

Due date for proposals: **3:00 P.M., NOVEMBER 10, 2016.**

Kevin Yin, Procurement Services Manager

### Jobs / Empleos



Find general information about the City and employment opportunities at:  
[www.hillsboro-oregon.gov](http://www.hillsboro-oregon.gov)



**El Latino de Hoy  
CONSÍGUELO  
EN TU TIENDA  
MEXICANA  
FAVORITA**

## Apartamentos Housing

### SUBSIDIZED HOUSING

Hawthorne East Apartments, located in Portland, offers subsidized housing for seniors and people with disabilities.

We are currently accepting applications for our newly remodeled, spacious one bedroom apartment homes. Come by for a personalized tour of our community or contact the office for more information: (503) 230-0306. 1420 SE 16th Ave, Portland, OR 97214



## CLASIFICADOS

El Latino de Hoy lo invita a colocar su anuncio en nuestra sección de Clasificados y usted obtendrá:

Su anuncio en la Edición Impresa y en la Edición en Internet



[www.ellatinodehoy.com](http://www.ellatinodehoy.com)

Búsquenos también:

**23 AÑOS** EL LATINO de Hoy  
Semanao Latinoamericano de Oregon



**También disponible Online**

Visite nuestro sitio de internet  
[www.ellatinodehoy.com](http://www.ellatinodehoy.com)  
y haga click!



# ¿No cuenta con seguro médico?



## Aproveche ahora para comparar planes e inscribirse.

Si nunca ha tenido seguro médico o está buscando un nuevo plan médico, esta es la oportunidad de encontrar el plan justo para usted y su familia. Para comparar los planes médicos por deducibles, primas, beneficios y mucho más, visite [CuidadoDeSalud.gov](http://CuidadoDeSalud.gov). También puede averiguar si reúne los requisitos para recibir ayuda con los costos del seguro médico. Para obtener ayuda gratis de un agente local para seleccionar o inscribirse a un plan de seguro médico visite [OregonHealthCare.gov](http://OregonHealthCare.gov). O llame al **1-855-268-3767** sin cargo. Los planes de seguros médicos pueden cambiar cada año todos los años- al igual que su vida. Seleccione e inscribese en el plan adecuado para usted, ahora mismo. Pero dese prisa. Inscribese antes del 15 de diciembre para la cobertura que comienza el 1° de enero.



**COMPARE PLANES DE SEGURO MÉDICO**

1-855-268-3767  
[CuidadoDeSalud.gov](http://CuidadoDeSalud.gov)

*Joyeria*  
**PLATINO'S**  
*Jewelers*

VENTA Y REPARACIONES.  
SALES AND REPAIRS. *Diselo Con Una Joya.....!!!*  
PILAS PARA RELOJ  
WATCH BATTERIES

**503)989-2362**  
**503)539-1300**

## Hermana Pancha

**Especialista - Curandera y Consejera**



Yo sí puedo ayudarle en la solución de problemas de salud, trabajo, dinero, alcoholismo, salaciones familiares, limpias, amarres, suerte y progreso en los negocios y rendimiento en su dinero.



**ME ESPECIALIZO EN SOLUCIONAR PROBLEMAS EN EL AMOR**

Lectura de Cartas y Tarot



Haga su cita llamando al  
**(503) 496- 2815**

**En su primer visita obtenga \$10<sup>00</sup> de descuento en cualquier curación**



## También disponible Online

Visite nuestro sitio de internet  
[www.ellatinodehoy.com](http://www.ellatinodehoy.com)  
**¡y haga click!**